



MANUALE D'ISTRUZIONI BRASIÈRE - <i>(Istruzioni originali)</i> Attenzione: leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.	65	IT
OPERATING INSTRUCTIONS BRATT PANS - <i>(Original instructions)</i> Warning: Read the instructions before putting the unit into operation.	79	EN
MODE D'EMPLOI SAUTEUSES - <i>(Instructions originales)</i> Attention: Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.	93	FR
BEDIENUNGSANLEITUNG BRÄTER - <i>(Originalbedienungsanleitung)</i> Achtung: Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Gerätes.	107	DE
MANUAL DE INSTRUCCIONES SARTENES - <i>(Instrucciones originales)</i> Precaución: Lea las instrucciones antes de usar el aparato.	121	ES
HANDLEIDING BRAADSLEDEN - <i>(Originele instructies)</i> Let op: Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.	135	NL
MANUAL DE INSTRUÇÕES BRASEIRAS - <i>(Instruções originais)</i> Atenção: Leia as instruções antes de usar o aparelho.	149	PT
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΒΡΑΣΤΗΡΕΣ - <i>(Γνήσιες οδηγίες)</i> Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.	163	EL
NÁVOD K POUŽITÍ VARNÉ KOTLE - <i>(Původní návod)</i> Opřez: Pročítajte prije korištenja aparata.	177	CS
NÁVOD K POUŽITIU PANVÍC - <i>(Pôvodné pokyny)</i> Upozornenie: Prečítajte si návod pred použitím prístroja.	191	SK
HANSZNÁLATI ÚTMUTATÓ FŐZŐEDÉNYEK - <i>(Eredeti utasítások)</i> Figyelem: Olvassa el az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.	205	HU
BRUGERVEJLEDNING STEGEPANDE - <i>(Originalvejledning)</i> Forsigtig: Læs vejledningen, før du bruger apparatet.	219	DA
BRUKSANVISNING STEKEBORD - <i>(Opprinnelige instruksjoner)</i> Forsiktig: Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.	233	NO
BRUKSANVISNING STEKBORD - <i>(Originalinstruktioner)</i> Varning: Läs instruktionerna innan du använder apparaten.	247	SV
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA PATELNIĘ - <i>(instrukcje oryginalne)</i> Uwaga: Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.	261	PL
MANUAL DE INSTRUȚIUNI TIGĂI INDUSTRIALE - <i>(Instrucțiuni originale)</i> Atenție: Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.	275	RO
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОПРОКИДЫВАЮЩЕЙСЯ СКОВОРОДЫ - <i>(оригинальные инструкции)</i> Внимание: перед использованием аппарата прочитать инструкции.	289	RU
KULLANIM KILAVUZU PIŞİRME TAVALARI - <i>(orijinal bilgiler)</i> Dikkat: cihazı kullanmadan önce bilgileri okuyunuz.	303	TR
دليل استعمال أجهزة الطهي البطيء - <i>(تعليمات أصلية)</i> تنبيه: اقرأ التعليمات قبل استخدام الجهاز	332	AR

NO

- Denne typen apparater er ment for bruk til kommersielle anvendelser, som f.eks. på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i bedrifter som bakerier, slakterier, osv. Apparatene er ikke ment for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatene krever noen forholdsregler under installasjon, plassering og/eller montering og elektrisk tilkobling. Se avsnittet "IDRIFTSETTING" og "ELEKTRISK TILKOBLING".
- Apparatene krever noen forholdsregler under bruk og drift. Se avsnittet "BRUKSANVISNINGER".
- Apparatet skal ikke rengjøres med vannstråler eller med damprensere.
- Viser at dette apparatet kun er til profesjonelt bruk og at det må brukes av kvalifisert personell.

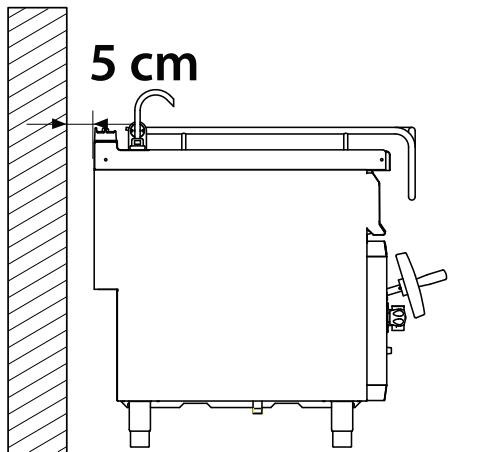
SV

- Denna typ av apparat är avsedd att användas i kommersiellt syfte, till exempel i kök i restauranger, skol- eller personalmatsalar, sjukhus och på företag såsom bakerier, köttaffärer osv., men den är inte avsedd för kontinuerlig masstillagning av mat.
- Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder i installationsfasen, i fasen för positionering och/eller fastmontering och för nätanslutning av den elektriska fritösen. Se avsnittet "DRIFTSÄTTNING" och "NÄTANSLUTNING".
- Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder under fritösens användning och funktion. Se avsnittet "ANVÄNDARINSTRUKTIONER".
- Fritösen får inte rengöras med högtryckstvätt eller med ångtvätt.
- Indikerar att denna apparat endast är avsedd för professionellt bruk och att den måste användas av kvalificerad personal.

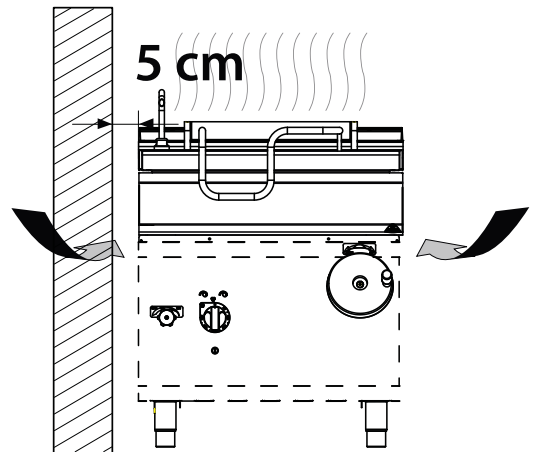
PL

- W przypadku bezpośredniego połączenia do sieci, należy koniecznie umieścić urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z otwarciem kontaktów umożliwiającymi całkowite odłączenie urządzenia w przypadku nad napięcia klasy III, zgodnie z zasadami instalacji urządzenia.
- W przypadku gdy kabel zasilania jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez konstruktora urządzenia lub przez jego serwis asysty technicznej, lub w każdym razie przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia jakiegokolwiek rodzaju ryzyka.
- Jednostka powinna być mocowana do podpory. Zobacz sekcję dotyczącą instalacji.
- Nie należy czyścić urządzenia z hydromasażem.
- Oznacza, iż to urządzenie służy wyłącznie do użytku profesjonalnego i, że może być używane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

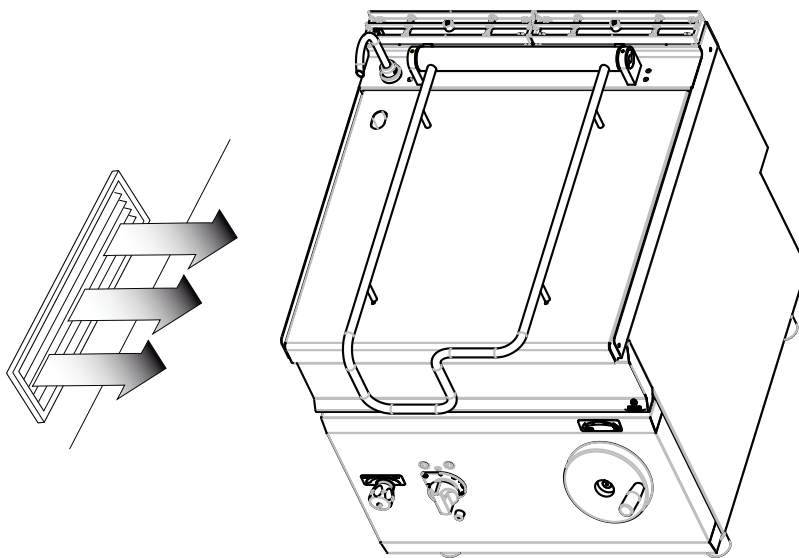
1



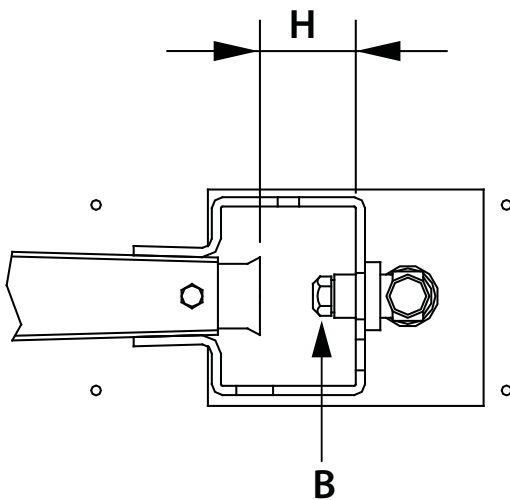
2



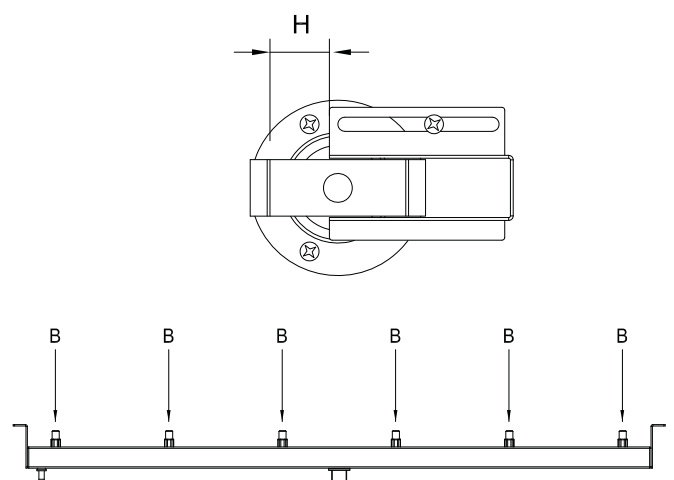
3



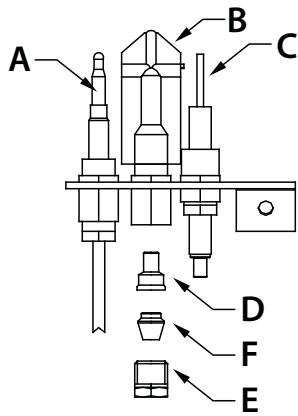
4



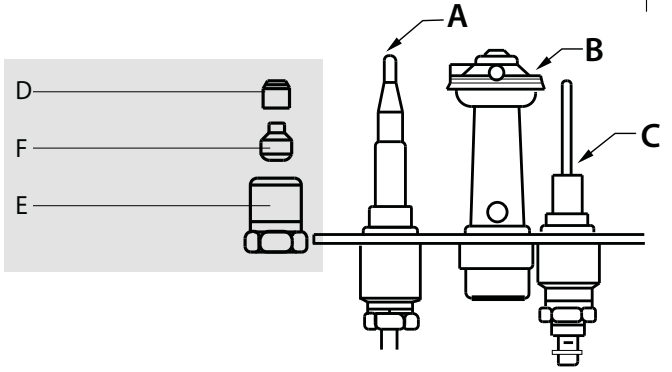
4.1



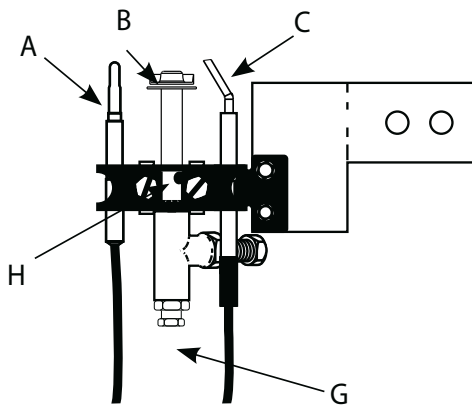
5



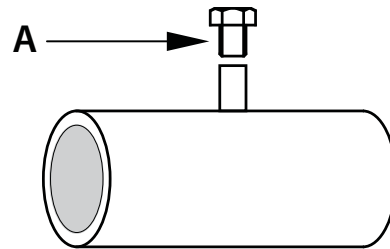
5.1



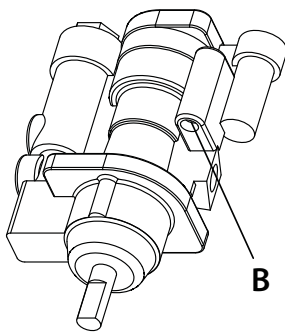
5.2



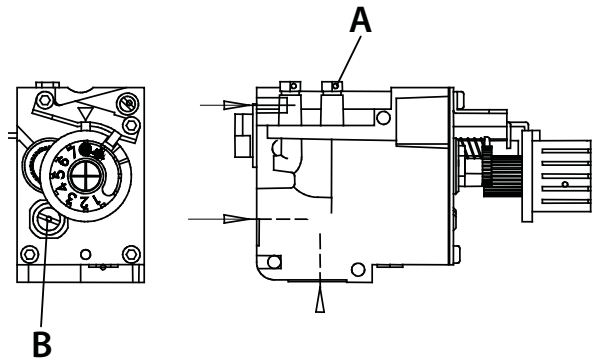
6



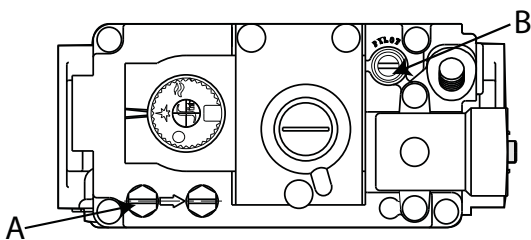
7



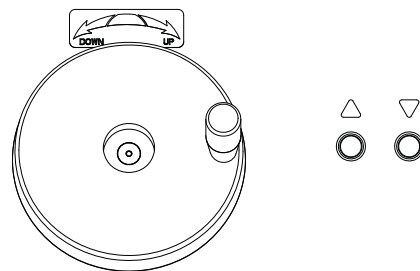
7.1



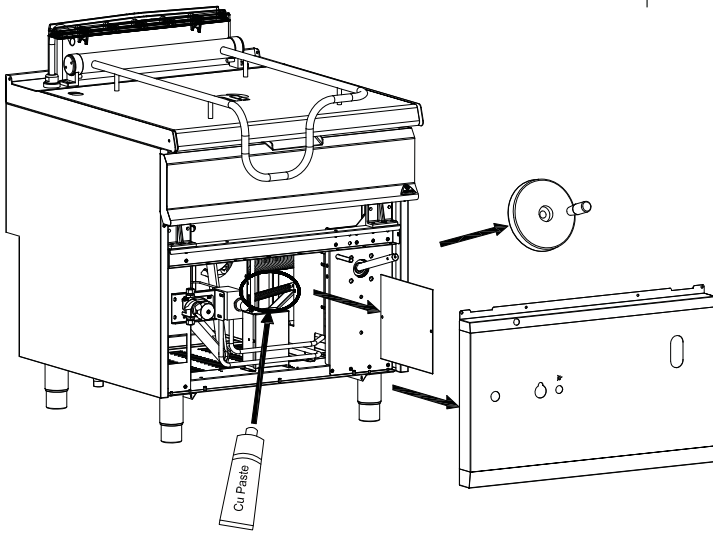
7.2



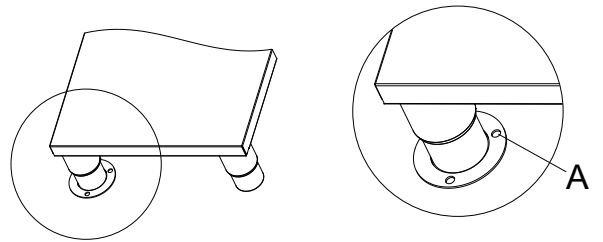
8



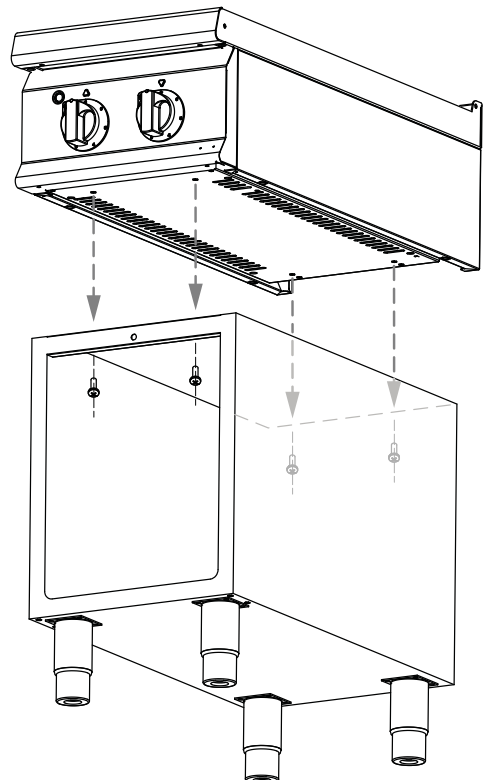
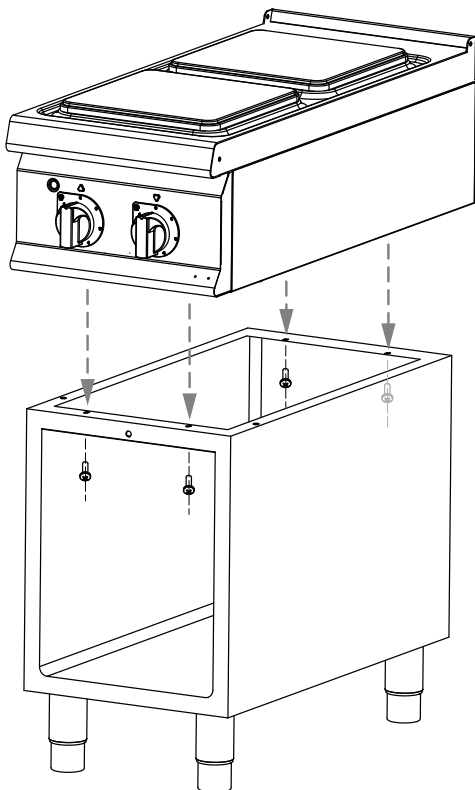
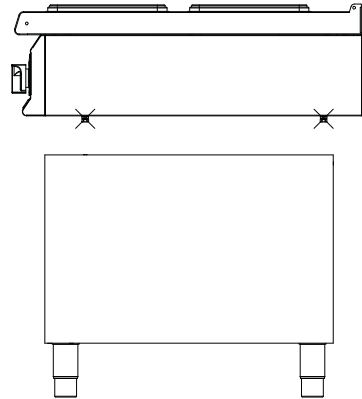
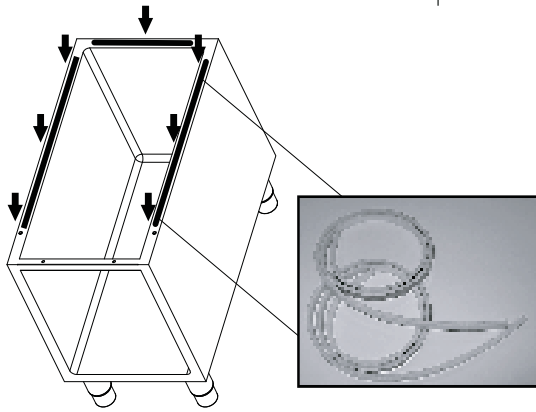
9



10



11





AL	SHQIPËRI DJEGËSIT	14
AT	OSTERREICH BRENNER	14
BE	BELGIË / BELGIQUE BRANDERS / BRÛLEURS	15
BG	БЪЛГАРИЯ ГОРЕЛКИ	16
CY	ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ / CYPRUS ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ / BURNERS	16
HR	HRVATSKA PLAMENICI	17
DK	DANMARK BLUS	17
EE	EESTI PÕLETID	18
FI	SUOMI / FINLAND POLTTIMET	18
FR	FRANCE BRÛLEURS	19
DE	DEUTSCHLAND BRENNER	19
EL	ΕΛΛΑΔΑ / GREECE ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ	20
IE	IRELAND BURNERS	20
IS	ICELAND GASLOGAR	21
IT	ITALIA BRUCIATORI	21
LV	LATVIJA DEGLIS	22
LT	LIETUVA DEGIKLIAI	22
LU	LUXEMBOURG / LUXEMBURG BRÛLEURS / BRENNER	23
MT	REPUBBLIKA TA'MALTA / MALTA BURNERS	23
NO	NORGE BRENNERE	24
NL	NEDERLAND BRANDERS	24
PL	POLSKA PALNIKI	25
PT	PORTUGAL QUEIMADORES	25
UK	ENGLAND BURNERS	26
CZ	ČESKA REPUBLIKA HOŘÁKI	26
MK	РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ПЛАМЕНИЦИ	27
RO	ROMÂNIA ARZĂTORI	27
RU	РОССИЯ ГОРЕЛКИ	28
AR	العربية	28
SK	SLOVENSKO HORÁKY	29
ES	ESPANA QUEMADORES	29
SI	SLOVENIJA GORILNIKI	30
SE	SVERIGE BRÄNNARE	30
CH	SVIZZERA / SCHWEIZ / SUISSE BRUCIATORI / BRENNER / BRÛLEURS	31
TR	TÜRKİYE BRÜLÖRLER	32
HU	MAGYARORSZAG ÉGŐK	32





DJEGËSIT

AL

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Fuqia emërore për çdo djegës	kW	20	7,25	5
Fuqia emërore për çdo djegës G27	kW	18	7,25	5
Fuqia emërore për çdo djegës G2,350	kW	/	6,75	5
Fuqia e zvogëluar për çdo djegës	kW	/	4,25	/

Emri i gazit	Djegës	Ø Hundëzat kryesore	Ø By Pass	Raj. Ajër parësor	Ø Hundëza Model	Ø Hundëz ndërmezëse
GAZ G20 20mbar METAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Reg.	Fikse	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	mbyllur	Reg.	/
GAZ G30 28-30mbar G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Fikse	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reg.	/
GAZ G30/G31 30mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fikse	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reg.	/

BRENNER

AT

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nennleistung pro Einzelbrenner	kW	20	7,25	5
Nennleistung pro Einzelbrenner G27	kW	18	7,25	5
Nennleistung pro Einzelbrenner G2,350	kW	/	6,75	5
Reduzierte Leistung pro Einzelbrenner	kW	/	4,25	/

Gasname	Brenner	Ø Hauptdüsen	Ø Bypass	Primärluft- stellung	Ø Zünddüsen	Ø Düse Zwischenzündung
GAS G20 20mbar METAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Einsiellbar	Fix	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Geschlossen	Einsiellbar	/
GAS G30 28-30mbar G31 30-37mbar FLÜSSIGGAS	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Fix	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Einsiellbar	/

**BRANDERS/BRÛLEURS****BE**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominaal vermogen voor enkele brande Puissance nominale pour chaque brûleur individuel	kW	20	7,25	5
Nominaal vermogen voor enkele brander G27 Puissance nominale pour chaque brûleur individuel G27	kW	18	7,25	5
Nominaal vermogen voor enkele brander G2,350 Puissance nominale pour chaque brûleur individuel G2,350	kW	/	6,75	5
Gereduceerd vermogen voor enkele brander Puissance réduite pour chaque brûleur individuel	kW	/	4,25	/

Emri i gazit	Djegës	Ø Hundëzat kryesore	Ø By Pass	Raj. Ajër parësor	Ø Hundëza Model	Ø Hundëz ndërndezëse
GAS G20 20mbar METHAAN/MÉTHANE	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8 - G7BR8/I	220	Reguleerbaar / réglable	Vast / Fixe	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Geschlossen Fermé	Reg.	/
GAS G30 28-30mbar G31 30-37mbar METHAAN/MÉTHANE	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	500	/	14	27	/
	G7BR8 - G7BR8/I	235	Reguleerbaar / réglable	Vast / Fixe	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reg.	/
GAZ G30/G31 30mbar LPG/GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8 - G7BR8/I	135L	160	Vast / Fixe	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reg.	/





ГОРЕЛКИ

BG

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Номинална мощност на отделна горелка	kW	20	7,25	5
Номинална мощност на отделна горелка G27	kW	18	7,25	5
Номинална мощност на отделна горелка G2,350	kW	/	6,75	5
Минимална мощност на отделна горелка	kW	/	4,25	/

Вид газ	Горелка	Диаметър на главни дюзи	Диаметър на байпас	Регулатор на първичен въздух	Диаметър на пилотни дюзи	Диаметър на дюза за запалване
Газ G20 20mbar Природен газ метан	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Стандартен	Постоянен	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	затворен	Стандартен	/
Газ G30 28-30mbar Газ G31 30-37mbar Пропан бутан GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Постоянен	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Стандартен	/

ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ / BURNERS

CY

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Όνομαστική ισχύς για το εκάστοτε καυστήρα Rated output per burner	kW	20	7,25	5
Όνομαστική ισχύς για το εκάστοτε καυστήρα Rated output per burner G27	kW	18	7,25	5
Όνομαστική ισχύς για το εκάστοτε καυστήρα Rated output per burner G2,350	kW	/	6,75	5
Μειωμένη ισχύς για το εκάστοτε καυστήρα Reduced power per burner	kW	/	4,25	/

Όνομα αερίου / Gas name	Καυστήρας/Burner	Ø Κύρια ακροφύσια Ø main nozzles	Ø Παράκαμψη Ø by-pass	Ρύθμιση πρωτ. Αέρα primary air reg.	Ø Ακροφύσια πιλότοι Ø Pilot nozzles	Ø Ακροφύσιο αλληλοέναυση Ø Interignition nozzle
GAS G20 20mbar ΜΕΘΑΝΙΟ / METHANE	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	ρυθ. / adjustable	σταθ / fixed	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	κλειστό Closed	ρυθ. / adjustable	/
GAS G30 28-30mbar G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	14	27	/
	G7BR8/I	135L	160	σταθ / fixed	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	ρυθ. / adjustable	/
GAZ G30/G31 30mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	σταθ / fixed	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	ρυθ. / adjustable	/

**PLAMENICI****HR**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominalna snaga za pojedinačni plamenik	kW	20	7,25	5
Nominalna snaga za pojedinačni plamenik G27	kW	18	7,25	5
Nominalna snaga za pojedinačni plamenik G2,350	kW	/	6,75	5
Smanjena snaga za pojedinačni plamenik	kW	/	4,25	/

Naziv plina	Plamenik	Ø Glavne mlaznice	Ø By Pass	Podšavanje primarnog zraka	Ø Glavne mlaznic	Ø Mlaznica sekvenca paljenja
PLIN G20 20mbar PRIRODNI PLIN (METAN)	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Podesivo	Fiksno	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Zatvoren	Podesivo	/
PLIN G30 28-30mbar G31 30-37mbar GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fiksno	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Podesivo	/

BLUS**DK**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominel ydelse for hvert enkelt blus	kW	20	7,25	5
Nominel ydelse for hvert enkelt blus G27	kW	18	7,25	5
Nominel ydelse for hvert enkelt blus G2,350	kW	/	6,75	5
Reduceret ydelse for hver enkelt blus	kW	/	4,25	/

Navn gas	Blus	Ø Hoveddyser	Ø By Pass	Indstilling af primarluft	Ø Hjalpedyser	Ø dyse til sekundær tænding
GAS G20 20mbar METAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Regulerbar	Fast	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Tukket	Regulerbar	/
GAS G30 28-30mbar G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fast	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Regulerbar	/



PÖLETID

EE

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Iga põleti nimivõimsus	kW	20	7,25	5
Iga põleti G27 nimivõimsus	kW	18	7,25	5
Iga põleti G2,350 nimivõimsus	kW	/	6,75	5
Iga põleti vähendatud võimsus	kW	/	4,25	/

Põletusgaasi nimetus	Põleti	Peapihusti Ø	Möödavoolu Ø	Primaarõhu siiber	Süütepihustite Ø	Ø Vahesüütedüüs
GAAS G20 20mbar MAAGAAS	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Reguleeritav	Fikseeritud	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Suletud	Reguleeritav	/
GAAS G30 28-30mbar G31 30-37mbar VEELDATUD NAFTAGAAS	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fikseeritud	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reguleeritav	/

POLTTIMET

FI

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Yksittäisen polttimen nimellisteho	kW	20	7,25	5
Yksittäisen polttimen G27 nimellisteho	kW	18	7,25	5
Yksittäisen polttimen G2,350 nimellisteho	kW	/	6,75	5
Yksittäisen polttimen vajaatelo	kW	/	4,25	/

Kaasutyyppi	Poltin	Ø Pääsuuttimet	Ø Ohitus	Prim. ilman säätö	Ø Ohjaussuuttimet	Ø Kauttaaltaan syttyvä suukappale
KAASU G20 20mbar METAANI	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Säädettävä	Kiinteä	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Sulyettu	Säädettävä	/
KAASU G30 28-30mbar KAASU G31 30-37mbar NESTEGAASU	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Kiinteä	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Säädettävä	/

**BRÛLEURS****FR**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Puissance nominale pour chaque brûleur individuel	kW	20	7,25	5
Puissance nominale pour chaque brûleur individuel G27	kW	18	7,25	5
Puissance nominale pour chaque brûleur individuel G2,350	kW	/	6,75	5
Puissance réduite pour chaque brûleur individuel	kW	/	4,25	/

Nom gaz	Brûleur	Ø Buses principales	Ø By Pass	Rég. air primaire	Ø Buses pilotes	Ø Buse interallumage
GAZ G20 20mbar MÉTHANE	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Réglable	Fixe	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Fermé	Réglable	/
GAZ G25 - 25mbar MÉTHANE	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	500	/	14	27	/
	G7BR8/I	235	Réglable	Fixe	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	180	/	Fermé	Réglable	/
GAZ G30 28 - 30mbar GAZ G31 30 - 37mbar GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Fixe	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Réglable	/

BRENNER**DE**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nennleistung pro Einzelbrenner	kW	20	7,25	5
Nennleistung pro Einzelbrenner G27	kW	18	7,25	5
Nennleistung pro Einzelbrenner G2,350	kW	/	6,75	5
Reduzierte Leistung pro Einzelbrenner	kW	/	4,25	/

Gasname	Brenner	Ø Hauptdüsen	Ø By Pass	Primärluftein- stellung	Ø Zünddüsen	Ø Düse Zwischenzündung
GAS G20 20mbar METHAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	250	Einstellbar	Fix	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Geschlossen	Einstellbar	/
GAS G30/G31 - 50mbar FLÜSSIGGAS	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	150	/	25	22	/
	G7BR8/I	125	160	Fix	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	95	/	13	Einstellbar	/



ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ

EL

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Όνομαστική ισχύς για το εκάστοτε καυστήρα	kW	20	7,25	5
Όνομαστική ισχύς για το εκάστοτε καυστήρα G27	kW	18	7,25	5
Όνομαστική ισχύς για το εκάστοτε καυστήρα G2,350	kW	/	6,75	5
Μειωμένη ισχύς για το εκάστοτε καυστήρα	kW	/	4,25	/

Όνομα αερίου	Καυστήρας	Ø Κύρια ακροφύσια	Ø Παράκαμψη	Ρύθμιση πρωτ. αέρα	Ø Ακροφύσια πιλότοι	Ø Ακροφύσιο αλληλοέναυσης
ΑΕΡΙΟ G20 20mbar ΜΕΘΑΝΙΟ	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	ρυθ.	σταθ.	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	κλειστό	ρυθ.	/
ΑΕΡΙΟ G30 28-30mbar G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	75	22	/
	G7BR8/I	135L	160	σταθ.	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	ρυθ.	/
ΑΕΡΙΟ G30/G31 30mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	σταθ.	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	ρυθ.	/

BURNERS

IE

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Rated output per burner	kW	20	7,25	5
Rated output per burner G27	kW	18	7,25	5
Rated output per burner G2,350	kW	/	6,75	5
Rated output per burner	kW	/	4,25	/

Gas name	Burner	Ø Main nozzles	Ø By Pass	Primary air reg.	Ø Pilot nozzles	Ø interignition nozzle
GAS G20 20mbar METHANE	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Adjustable	Fixed	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Closed	Adjustable	/
GAS G30 28-30mbar G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Fixed	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Adjustable	/

**GASLOGAR****IS**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Metið afl í hverjum gasloga	kW	20	7,25	5
Metið afl í hverjum gasloga G27	kW	18	7,25	5
Metið afl í hverjum gasloga G2,350	kW	/	6,75	5
Lækkað afl í hverjum gasloga	kW	/	4,25	/

Gas	Gaslogi	Ø Aðaltúður	Ø Hliðarbraut	Aðlögun aðallofts	Ø Hjálparlogar	Ø Meðal kviknar stútur
GAS G30/G31 - 30mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	stillanleg	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	24	/

BRUCIATORI**IT**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Potenza nominale per singolo bruciatore	kW	20	7,25	5
Potenza nominale per singolo bruciatore G27	kW	18	7,25	5
Potenza nominale per singolo bruciatore G2,350	kW	/	6,75	5
Potenza ridotta per singolo bruciatore	kW	/	4,25	/

Nome gas	Bruciatore	Ø Ugelli principali	Ø By Pass	Reg. aria primaria	Ø Ugelli pilota	Ø Ugello interaccensione
GAS G20 20mbar METANO	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Reg.	Fissa	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Chiusa	Reg.	/
GAS G30 28-30mbar G31 30-37mbar GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Fissa	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reg.	/



DEGLIS

LV

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Katra degļa nominālā jauda	kW	20	7,25	5
Katra degļa G27 nominālā jauda	kW	18	7,25	5
Katra degļa G2,350 nominālā jauda	kW	/	6,75	5
Katra degļa samazinātā jauda	kW	/	4,25	/

Gāzes nosaukums	Deglis	Galveno sprauslu Ø	Apvada Ø	Primārā gaisa regulēšana	Aizdedzes sprauslu Ø	Ø Starp aizdegšanās sprausla
GĀZE G20 20mbar DABASGĀZE	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Regulējams	Nemaināms	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Slēgts	Regulējams	/
GĀZE G30 28-30mbar GĀZE G31 30-37mbar Šķīdinātā naftas gāze	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Nemaināms	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Regulējams	/

DEGIKLIAI

LT

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominalinis vieno degiklio galingumas	kW	20	7,25	5
Nominalinis vieno degiklio G27 galingumas	kW	18	7,25	5
Nominalinis vieno degiklio G2,350 galingumas	kW	/	6,75	5
Sumažintas vieno degiklio galingumas	kW	/	4,25	/

Dujų pavadinimas	Degiklis	Pagrindinių tūtų skersmuo	Vožtuvo skersmuo	Pirminio oro reguliavimo sklendė	Kreipiamųjų tūtų skersmuo	Ø Tarpinio uždegimo antgalis
GAS G20 20mbar METANAS	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Reguliuojamas	Pastovi	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	190	/	0	puθ.	/
GAS G30 28-30mbar G31 30-37mbar Suskystintos naftos dujos	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Pastovi	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	puθ.	/
GAZ G30/G31 30mbar Suskystintos naftos dujos	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Pastovi	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	puθ.	/

**BRÛLEURS / BRENNER****LU**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Puissance nominale pour chaque brûleur individuel Nennleistung pro Einzelbrenner	kW	20	7,25	5
Puissance nominale pour chaque brûleur individuel G27 Nennleistung pro Einzelbrenner G27	kW	18	7,25	5
Puissance nominale pour chaque brûleur individuel G2,350 Nennleistung pro Einzelbrenner G2,350	kW	/	6,75	5
Puissance réduite pour chaque brûleur individuel Reduzierte Leistung pro Einzelbrenner	kW	/	4,25	/

Nom gaz / Gasname	Brûleur / Brenner	Ø Buses principales Ø Hauptdüsen	Ø By Pass	Régl. air primaire Primärluftein- stellung	Ø Buses pilotes Ø Zünddüsen	Ø Buse interallumage Ø Düse Zwischenzündung
GAZ/GAS G20 20mbar MÉTHANE / METHAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Rég. Einstellbar	Fixe/Fix	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Fermé Geschlossen	Rég. Einstellbar	/

BURNERS**MT**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Rated output per burner	kW	20	7,25	5
Rated output per burner G27	kW	18	7,25	5
Rated output per burner G2,350	kW	/	6,75	5
Reduced power per burner	kW	/	4,25	/

Gas name	Burner	Ø Main nozzles	Ø By Pass	Primary air reg.	Ø Pilot nozzles	Ø Interignition nozzle
GAS G30/G31 30mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	35	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fixed	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Adjustable	/



BRENNERE

NO

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominell effekt for hver enkelt brenner	kW	20	7,25	5
Nominell effekt for hver enkelt brenner G27	kW	18	7,25	5
Nominell effekt for hver enkelt brenner G2,350	kW	/	6,75	5
Redusert effekt for hver enkelt brenner	kW	/	4,25	/

Gāzes nosaukums	Deglis	Galveno sprauslu Ø	Apvada Ø	Primārā gaisa regulēšana	Aizdedzes sprauslu Ø	Ø Starp aizdegšanās sprausla
GASS G20 20mbar METANGASS	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Regulerbar	Fast	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Stengt	Regulerbar	/
GASS G30 28-30mbar GASS G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fast	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Regulerbar	/

BRANDERS

NL

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominaal vermogen voor enkele brander	kW	20	7,25	5
Nominaal vermogen voor enkele brander G27	kW	18	7,25	5
Nominaal vermogen voor enkele brander G2,350	kW	/	6,75	5
Gereduceerd vermogen voor enkele brander	kW	/	4,25	/

Naam gas	Brander	Ø Hoofd spuitmonden	Ø By Pass	Reg. primaire lucht	Ø Spuitmonden met waakvlam	Ø Brandkop semipermanente waakvlam
GAS G20 20mbar METANGASS	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	235	Reguleerbaar	Vast	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Gesloten	Reguleerbaar	/
GAS G30/G31-30mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Vast	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reguleerbaar	/

**PALNIKI****PL**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Moc nominalna dla pojedynczego palnika	kW	20	7,25	5
Moc nominalna dla pojedynczego palnika G27	kW	18	7,25	5
Moc nominalna dla pojedynczego palnika G2,350	kW	/	6,75	5
Moc zredukowana dla pojedynczego palnika	kW	/	4,25	/

Nazwa gazu	Palnik	Ø Dysz głównych	Ø By Pass	Reg. wstępnego powietrza	Ø Dysz pilota	Ø Dysza śródzapłonu
GAS G20 20mbar METAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	235	Regulowana	Stala	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	220	/	Zamknięte	Regulowana	/
GAS G27 20mbar METAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	580	/	14	27	/
	G7BR8/I	265L	Regulowana	Stala	/	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	190	/	Zamknięte	Regulowana	/
GAS G30/G31 37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	210	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Stala	25	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	105	/	13	Regulowana	/
GAS G2 350 13mbar METAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	/	/	/	/	/
	G7BR8/I	530L	Regulowana	Stala	75	90
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	325	/	Zamknięte	Regulowana	/

**QUEIMADORES****PT**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Potência nominal para cada queimador	kW	20	7,25	5
Potência nominal para cada queimador G27	kW	18	7,25	5
Potência nominal para cada queimador G2,350	kW	/	6,75	5
Potência reduzida para cada queimador	kW	/	4,25	/

Nome do gás	Queimador	Ø Bicos principais	Ø By Pass	Reg. ar primária	Ø Bicos Piloto	Ø Bico de interceptação
GAS G20 20mbar METANO	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Regulável	Fixo	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Fechado	Regulável	/
GAS G30 28-30mbar GAS G31 30-37mbar GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Fixo	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Regulável	/



BURNERS

UK

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Rated output per burner	kW	20	7,25	5
Rated output per burner G27	kW	18	7,25	5
Rated output per burner G2,350	kW	/	6,75	5
Reduced power per burner	kW	/	4,25	/

Gas name	Burner	Ø main nozzles	Ø By Pass	primary air reg.	Ø pilot nozzles	Ø interignition nozzle
GAS G20 20mbar METHANE	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Adjustable	Fixed	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Closed	Adjustable	/
GAS G30 28-30mbar GAS G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Fixed	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Adjustable	/

HOŘÁKI

CZ

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Jmenovitý výkon pro jeden hořák	kW	20	7,25	5
Jmenovitý výkon pro jeden hořák G27	kW	18	7,25	5
Jmenovitý výkon pro jeden hořák G2,350	kW	/	6,75	5
Omezený výkon pro jednotlivý hořák	kW	/	4,25	/

Typ plynu	Hořák	Ø Hlavní trysky	Ø By Pass	Reg. primárního vzduchu	Ø Trysky zapalovacího hořáku	Ø Tryska šíření plamene
PLYN G20 20mbar METAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Nastavitelné	Stálý	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Zavreno	Nastavitelné	/
PLYN G30 28-30mbar PLYN G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Stálý	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Nastavitelné	/

**ПЛАМЕНИЦИ****МК**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Номинална моќ за секој пламеник	kW	20	7,25	5
Номинална моќ за секој пламеник G27	kW	18	7,25	5
Номинална моќ за секој пламеник G2,350	kW	/	6,75	5
Намалена моќ за секој пламеник	kW	/	4,25	/

Вид гас	Пламеник	Дијаметар на главните убризгувачи	Дијаметар Ву Pass	Регулирање на основниот воздух	Дијаметар на управувачките убризгувачи	Дијаметар на убризгувачот во фаза за меѓупалење
RAC G20 20mbar МЕТАН	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Регул.	Фиксно	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	затворена	Регул.	/
RAC G30 28-30mbar G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Фиксно	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Регул.	/
RAC G30/G31 30mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Фиксно	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Регул.	/

**ARZĂTORI****RO**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Puterea nominală pentru un unic arzător	kW	20	7,25	5
Puterea nominală pentru un unic arzător G27	kW	18	7,25	5
Puterea nominală pentru un unic arzător G2,350	kW	/	6,75	5
Putere redusă pentru un singur arzător	kW	/	4,25	/

Nume gaz	Arzător	Ø Duză principală	Ø By Pass	Reg. Aer primar	Ø Duză Pilot	Ø Duză autoaprinde
GAZ G20 20mbar МЕТАН	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Reglabil	Fixă	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	închis	Reglabil	/
GAZ G30 28-30mbar GAZ G31 30-37mbar GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fixă	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reglabil	/



BURNERS / ГОРЕЛКИ

RU

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Rated output per burner Номинальная мощность отдельной горелки	kW	20	7,25	5
Rated output per burner G27 Номинальная мощность отдельной горелки G27	kW	18	7,25	5
Rated output per burner G2,350 Номинальная мощность отдельной горелки G2,350	kW	/	6,75	5
Reduced power per burner Сокращенная мощность отдельной горелки	kW	/	4,25	/

Gas name Наименование газа	Burner Горелка	Ø main nozzles Ø Основные сопла	Ø By Pass Ø Обводная труба	Primary air reg. Подача первичного воздуха	Ø pilot nozzles Ø Сопла запальной горелки	Ø interignition nozzle Ø Сопло взаимного зажигания
GAS G20 20mbar METHANE GAS G20 20mbar МЕТАН	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8 - G7BR8/I	220	Adjustable / Регулируемый	Fixed / Фиксированная	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM					
GAS G30/G31 28-30/37mbar LPG GAS G30/G31 28-30/37mbar СПГ	G9BR8 - G9BR8/I - SG9BR8 SG9BR8/I - LXG9BR8/I	225	/	25	22	/
	G7BR8 - G7BR8/I	135L	160	Fixed / Фиксированная	45	45

AR

البلدان العربية حواري

G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	G7BR8/I	G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	
5	7,25	20	القدرة الإسمية لكل حارق كيلوات
5	7,25	18	القدرة الإسمية لكل حارق G 27 كيلوات
5	6,75	/	القدرة الإسمية لكل حارق G 2,350 كيلوات
/	4,25	/	القدرة المخفضة لكل حارق كيلوات

قطر الصمامات الإشعال البيئي	قطر الصمامات الدليلية	تعديل الهواء الدليلي	قطر المجرى الجانبى	قطر الصمامات الرئيسية	حارق	إنفاها مسأ
/	27	14	/	400	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	GAZ G20 20mbar ميثان
70	51	ثابت	قابل للتعديل	220	G7BR8/I	
/	قابل للتعديل	مغلق	/	175	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	
/	22	25	/	225	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	GAZ G30 28-30mbar GAZ G31 30-37mbar غاز البترول المسيل
45	30	ثابت	160	145	G7BR8/I	
/	قابل للتعديل	13	/	110	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	

**HORÁKY****SK**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominálny výkon pre jeden horák	kW	20	7,25	5
Nominálny výkon pre jeden horák G27	kW	18	7,25	5
Nominálny výkon pre jeden horák G2,350	kW	/	6,75	5
Znížený výkon pre jeden horák	kW	/	4,25	/

Typ plynu	Horák	Ø Hlavné trysky	Ø By Pass	Reg. primárneho vzduchu	Ø Trysky zapaľovacieho horáku	Ø Tryska vzájomného zapaľovania
PLYN G20 20mbar METAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Nastaviteľne	Nehybná	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Zatvorene	Nastaviteľne	/
PLYN G30 28-30mbar PLYN G31 30-37mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Nehybná	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Nastaviteľne	/
PLYN G30/G31 30mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Nehybná	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Nastaviteľne	/
PLYN G30/G31 - 50mbar LPG	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	150	/	25	22	/
	G7BR8/I	125	160	Nehybná	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	95	/	13	Nastaviteľne	/

QUEMADORES**ES**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Potencia nominal para quemador individual	kW	20	7,25	5
Potencia nominal para quemador individual G27	kW	18	7,25	5
Potencia nominal para quemador individual G2,350	kW	/	6,75	5
Potencia reducida para quemador individual	kW	/	4,25	/

Nombre gas	Quegador	Ø Inyectores principales	Ø By Pass	Reg. aire primario	Ø Inyectores Piloto	Ø Inyector interencendido
GAS G20 20mbar METANO	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Ajustable	Fijo	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Cerrado	Ajustable	/
GAS G30 28-30mbar GAS G31 30-37mbar GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Fijo	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Ajustable	/



GORILNIKI

SI

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nazivna moč gorilnika	kW	20	7,25	5
Nazivna moč gorilnika G27	kW	18	7,25	5
Nazivna moč gorilnika G2,350	kW	/	6,75	5
Znižana moč gorilnika	kW	/	4,25	/

Vrsta plina	Gorilnik	Ø Osrednje plinske šobe	Ø By Pass	Uravnavanje primarnega	Ø Pilotne plinske šobe	Ø šoba, ki deluje ob intervalu med prižiganjem in ugašanjem
PLIN G20 20mbar ZEMELJSKI PLIN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	možno regulirati	Fiksna	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Zaprto	možno regulirati	/
PLIN G30 28-30mbar G31 30-37mbar UNP	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	135L	160	Fiksna	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	možno regulirati	/
PLIN G30/G31 30mbar UNP	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fiksna	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	možno regulirati	/

BRÄNNARE

SE

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominell effekt för enkel brännare	kW	20	7,25	5
Nominell effekt för enkel brännare G27	kW	18	7,25	5
Nominell effekt för enkel brännare G2,350	kW	/	6,75	5
Reducerad effekt för enkel brännare	kW	/	4,25	/

Namn på gas	Brännare	Ø Huvudmun- stycken	Ø By Pass	Reglering av primärluft	Ø Pilotmun- stycken	Ø Munstycke för intermediär tändning
GAS G20 20mbar METAN	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Reglerbar	Fast	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Stängt	Reglerbar	/
GAS G30 G31-30mbar GASOL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fast	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reglerbar	/

**BRUCIATORI / BRENNER / BRÛLEURS****CH**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Potenza nominale per singolo bruciatore Nennleistung pro Einzelbrenner Puissance nominale pour chaque brûleur individuel	kW	20	7,25	5
Potenza nominale per singolo bruciatore G27 Nennleistung pro Einzelbrenner G27 Puissance nominale pour chaque brûleur individuel G27	kW	18	7,25	5
Potenza nominale per singolo bruciatore G2,350 Nennleistung pro Einzelbrenner G2,350 Puissance nominale pour chaque brûleur individuel G2,350	kW	/	6,75	5
Potenza ridotta per singolo bruciatore Reduzierte Leistung pro Einzelbrenner Puissance réduite pour chaque brûleur individuel	kW	/	4,25	/

Nome gas Gasname Nom gaz	Bruciatore Brenner Brûleur	Ø Ugelli principali Ø Hauptdüsen Ø buses principales	Ø By Pass	Reg. aria primaria Primärlufteinstellung Rég. air primaire	Ø Ugelli Pilota Ø Zünddüsen Ø Buses pilotes	Ø Ugello interaccensione Ø Düse Zwischenzündung Buse interallumage
GAS/GAS/GAZ G20 20mbar METANO/METHAN/MÉTHANE	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8 - G7BR8/I	220	Reg. / Einstellbar / Rég.	Fissa / Fix / Fixe	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Chiusa Geschlossen Fermé	Reg. Einstellbar Rég.	/
GAS/GAS/GAZ G30 28-30mbar G31 30-37mbar GPL/FLUSSIGGAS/GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8 - G7BR8/I	135L	160	Fissa/Fix/ Fixe	45	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reg. Einstellbar Rég.	/
GAS/GAS/GAZ G30/G31 50mbar GPL/FLUSSIGGAS/GPL	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	150	/	25	22	/
	G7BR8/I	125	160	Fissa/Fix/ Fixe	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	95	/	13	Reg. Einstellbar Rég.	/





BRÜLÖRLER

TR

		G9BR8/1 - G9BR8/1+RM - SG9BR8/1 SG9BR8/1+RM - LXG9BR8/1 - LXG9BR8/1+RM	G7BR8/1	G9BR12/1 - G9BR12/1+RM SG9BR12/1 - SG9BR12/1+RM
Herbir brülör için nominal güç	kW	20	7,25	5
Herbir brülör için nominal güç G27	kW	18	7,25	5
Herbir brülör için nominal güç G2,350	kW	/	6,75	5
Herbir brülör için azaltılmış güç	kW	/	4,25	/

Gaz adı	Brülör	Ana jetlerin çapı	By Pass çapı	Ana hava ayarı	Pilot jetlerin çapı	Ø Ara ateşleme jeti
G20 20mbar GAZ METAN GAZI	G9BR8/1 - G9BR8/1+RM SG9BR8/1 - SG9BR8/1+RM LXG9BR8/1 - LXG9BR8/1+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8 - G7BR8/1	220	Ayarlanabilir	Sabit	51	70
	G9BR12/1 - G9BR12/1+RM SG9BR12/1 - SG9BR12/1+RM	175	/	Kapalı	Ayarlanabilir	/
G30 28-30mbar GAZ G31 30-37mbar GAZ LPG	G9BR8/1 - G9BR8/1+RM SG9BR8/1 - SG9BR8/1+RM LXG9BR8/1 - LXG9BR8/1+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8 - G7BR8/1	135L	160	Sabit	45	45
	G9BR12/1 - G9BR12/1+RM SG9BR12/1 - SG9BR12/1+RM	110	/	13	Ayarlanabilir	/
G30/G31 30mbar GAZ LPG	G9BR8/1 - G9BR8/1+RM SG9BR8/1 - SG9BR8/1+RM LXG9BR8/1 - LXG9BR8/1+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/1	145	160	Sabit	30	45
	G9BR12/1 - G9BR12/1+RM SG9BR12/1 - SG9BR12/1+RM	110	/	13	Ayarlanabilir	/

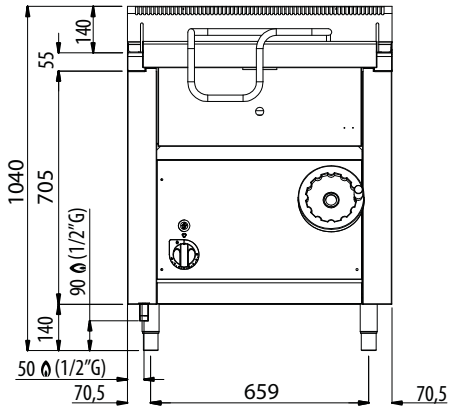
ÉGŐK

HU

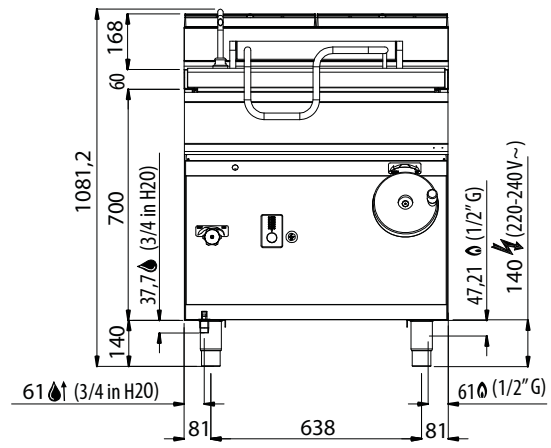
		G9BR8/1 - G9BR8/1+RM - SG9BR8/1 SG9BR8/1+RM - LXG9BR8/1 - LXG9BR8/1+RM	G7BR8/1	G9BR12/1 - G9BR12/1+RM SG9BR12/1 - SG9BR12/1+RM
Névleges teljesítmény egylapú égőnél	kW	20	7,25	5
Névleges teljesítmény egylapú égőnél G27	kW	18	7,25	5
Névleges teljesítmény egylapú égőnél G2,350	kW	/	6,75	5
Csökkentett teljesítmény egylapú égőnél	kW	/	4,25	/

Gáz típusa	Égő	Ø Főfűvőkák	Ø By Pass	Belépő levegő menny.	Ø Vezérlő fűvőkák	Ø Gyújtásközi fűvőka
GÁZ G20 25mbar METÁN	G9BR8/1 - G9BR8/1+RM SG9BR8/1 - SG9BR8/1+RM LXG9BR8/1 - LXG9BR8/1+RM	350	/	14	27	/
	G7BR8/1	205L	Szab.	Fix	41	70
	G9BR12/1 - G9BR12/1+RM SG9BR12/1 - SG9BR12/1+RM	180	/	Zárt	Szab.	/
GÁZ G25.1 25mbar METÁN	G9BR8/1 - G9BR8/1+RM SG9BR8/1 - SG9BR8/1+RM LXG9BR8/1 - LXG9BR8/1+RM	500	/	14	38R	/
	G7BR8/1	530L	Szab	Fix	41	70
	G9BR12/1 - G9BR12/1+RM SG9BR12/1 - SG9BR12/1+RM	180	/	Zárt	Szab.	/
GÁZ G30/G31 30mbar Propán-bután gáz	G9BR8/1 - G9BR8/1+RM SG9BR8/1 - SG9BR8/1+RM LXG9BR8/1 - LXG9BR8/1+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/1	145	160	Fix	30	45
	G9BR12/1 - G9BR12/1+RM SG9BR12/1 - SG9BR12/1+RM	110	/	13	Szab.	/

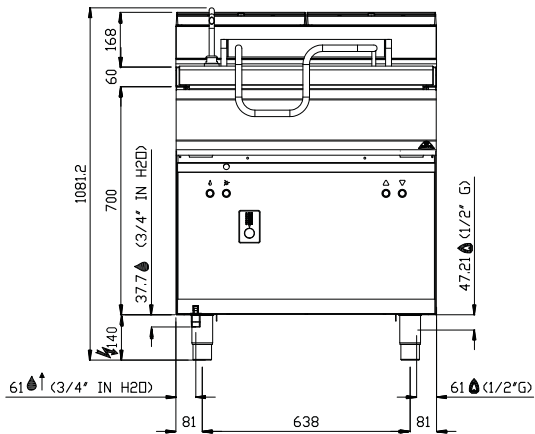
G7BR8/I



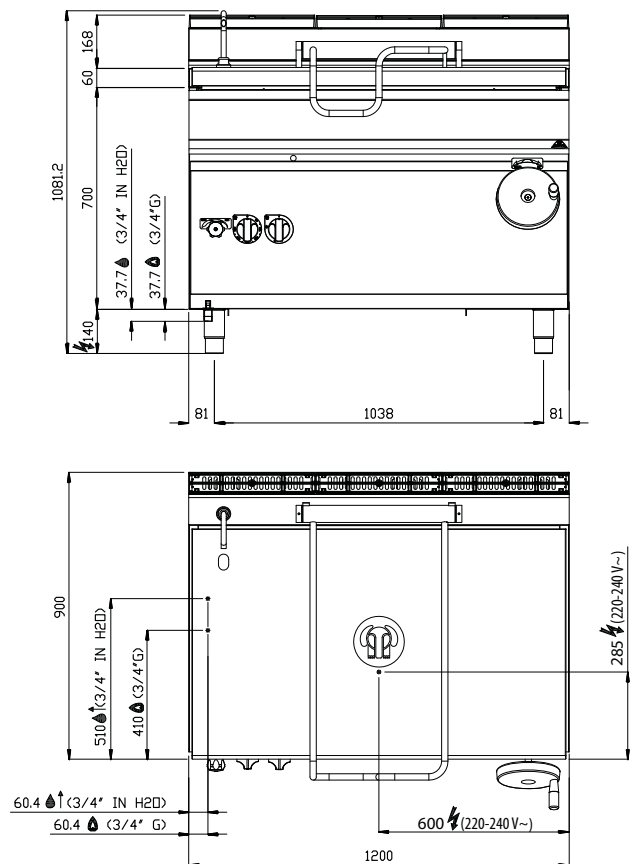
G9BR8/I



G9BR8/I+RM

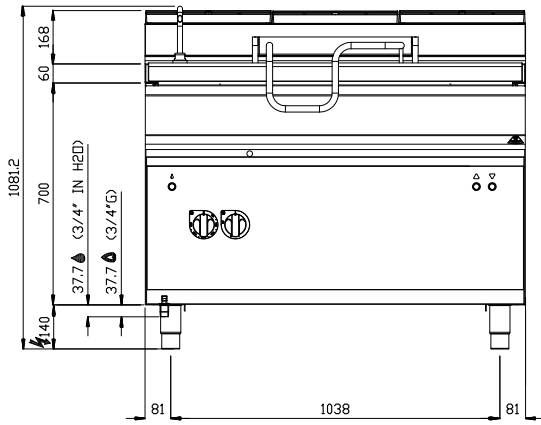


G9BR12/I

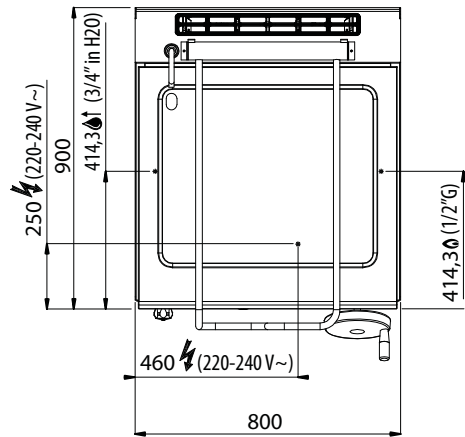
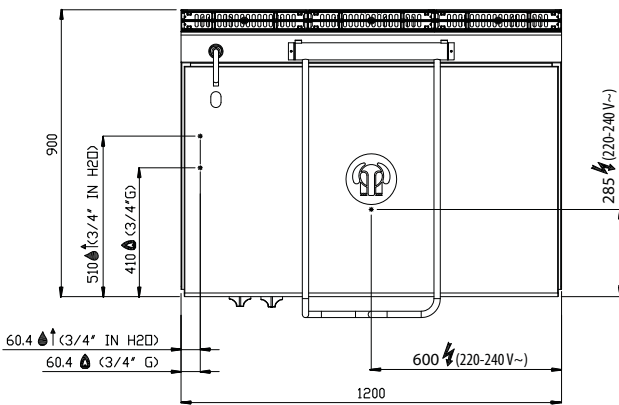
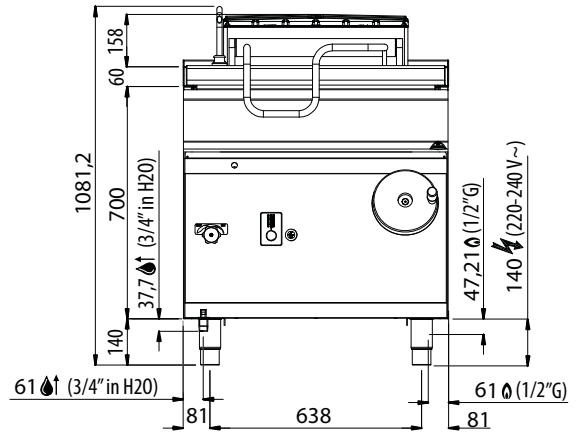




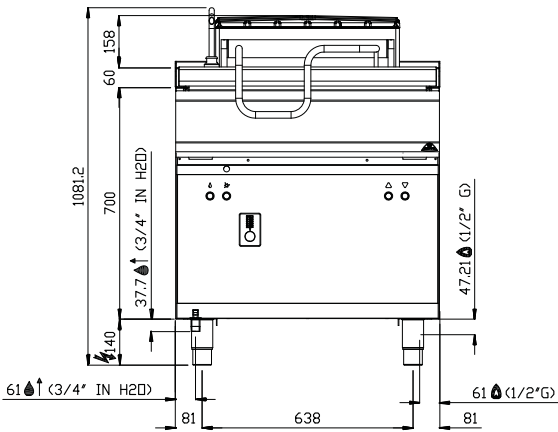
G9BR12/I+RM



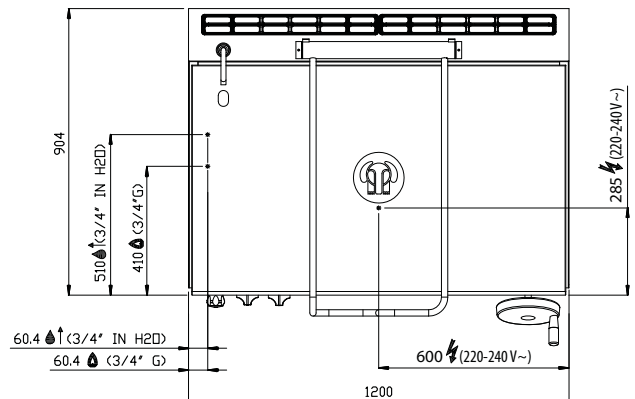
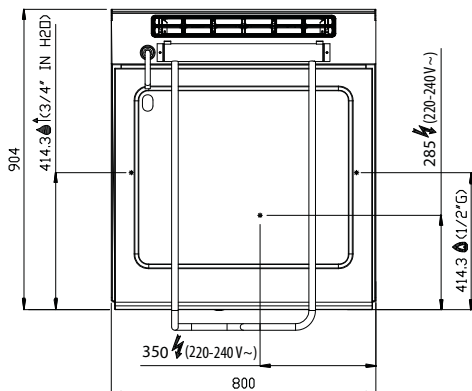
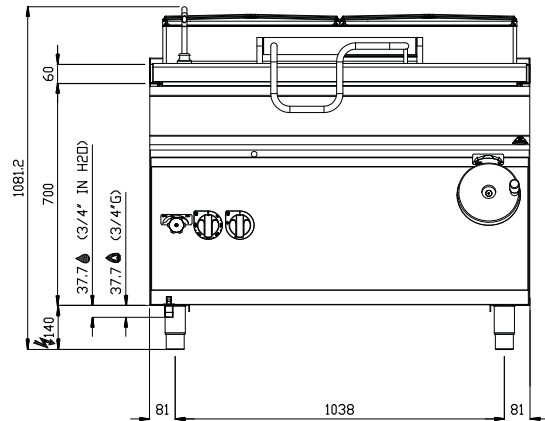
SG9BR8/I



SG9BR8/I+RM

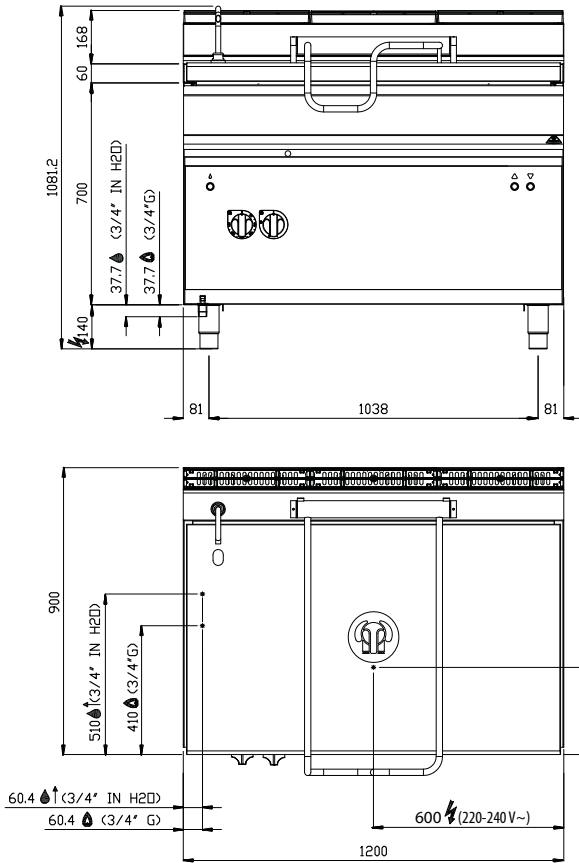


SG9BR12/I

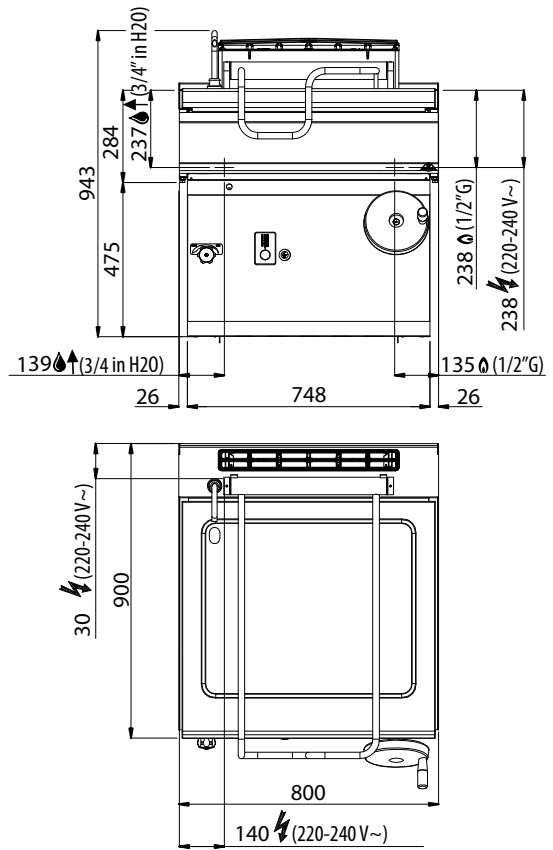




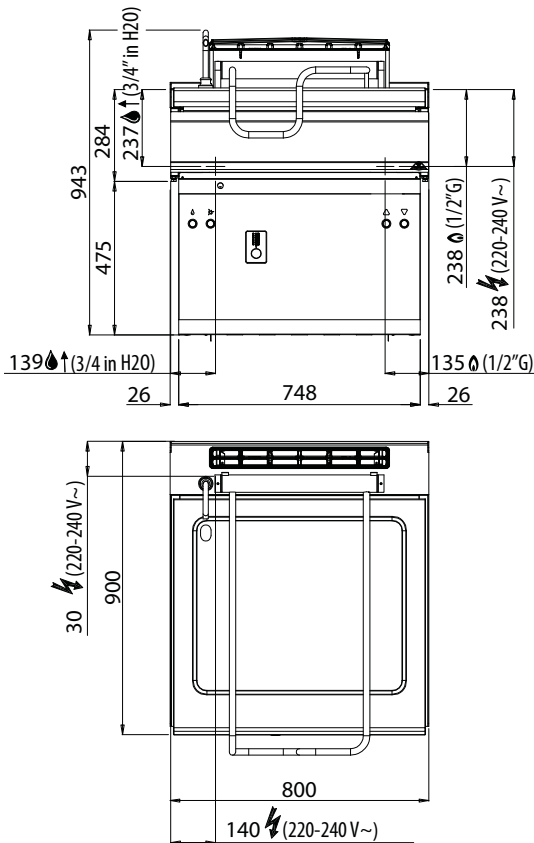
SG9BR12/I+RM



LXG9BR8/I

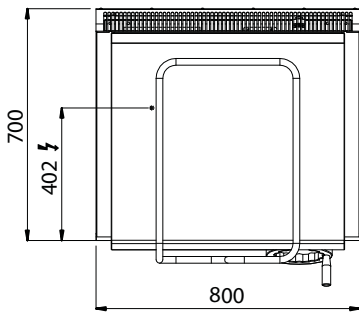
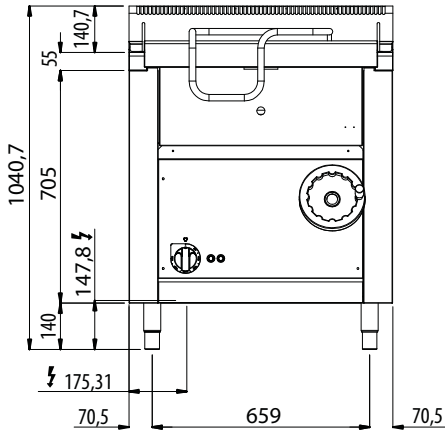


LXG9BR8/I+RM

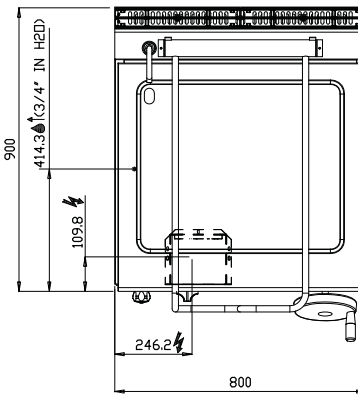
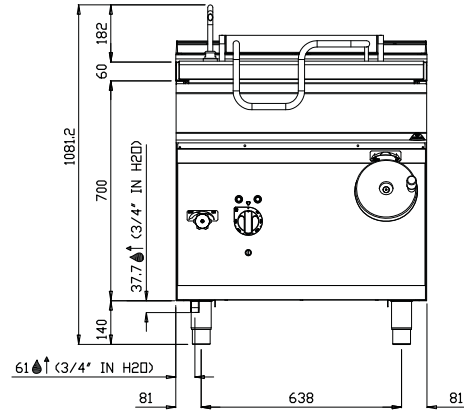




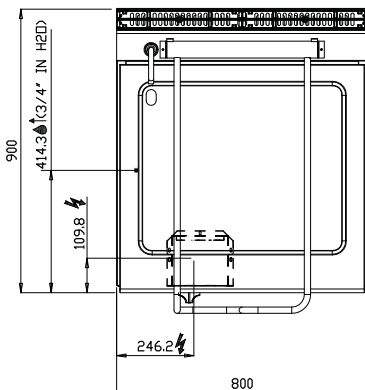
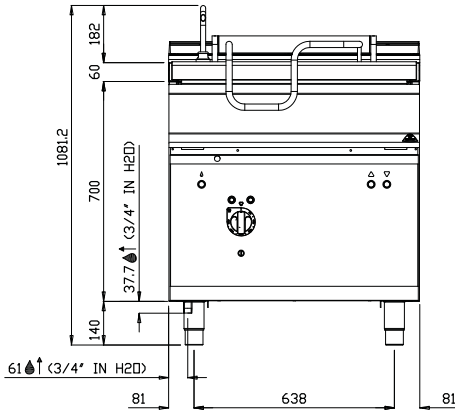
E7BR8/I



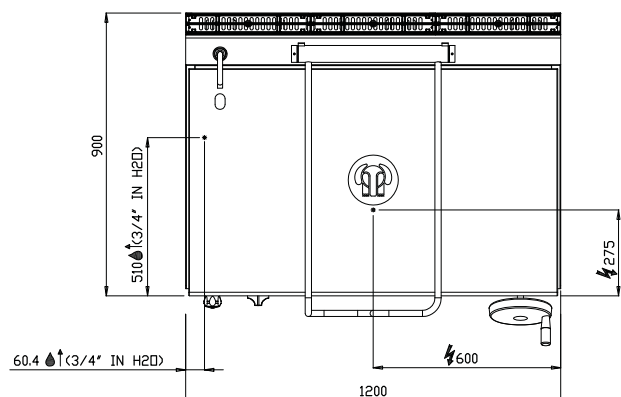
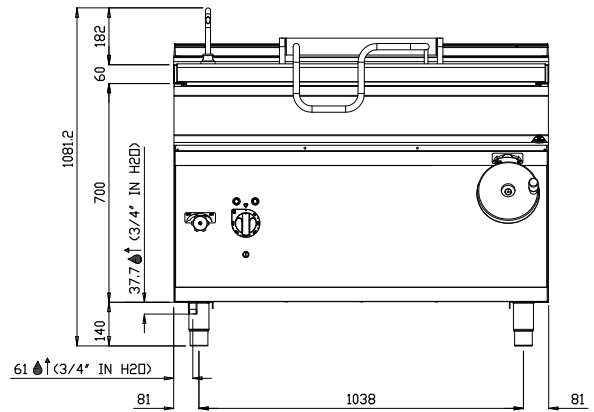
E9BR8/I



E9BR8/I+RM

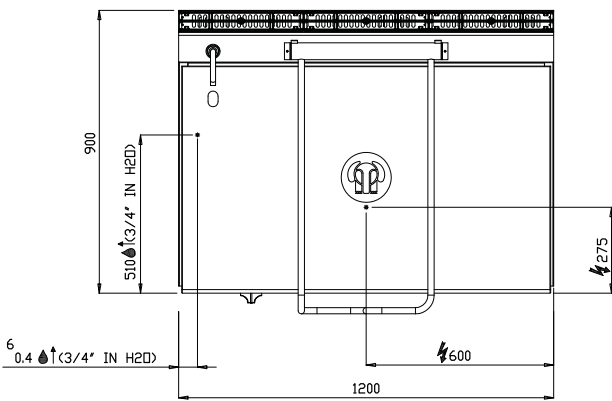
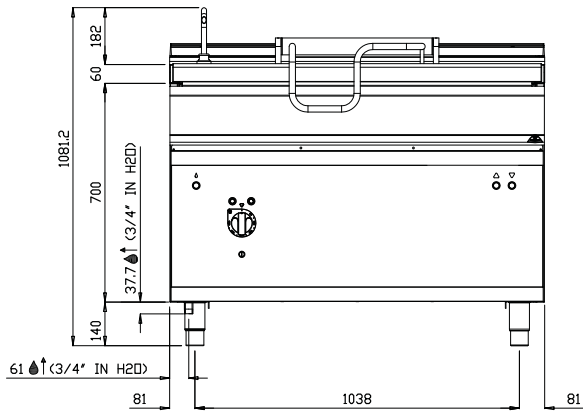


E9BR12/I

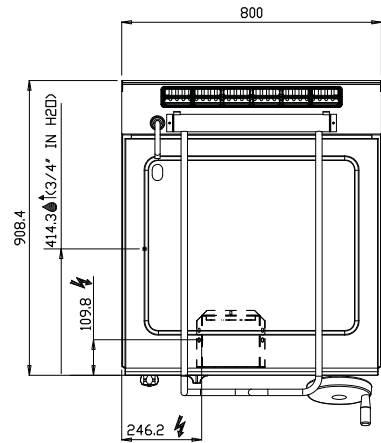
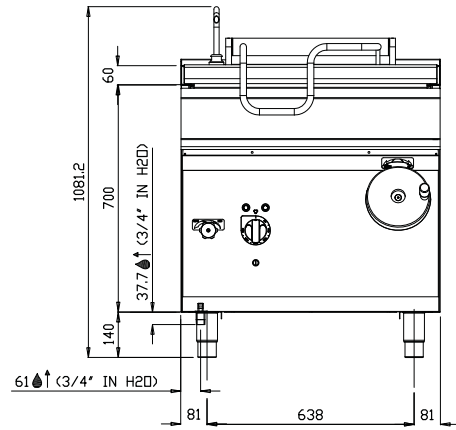




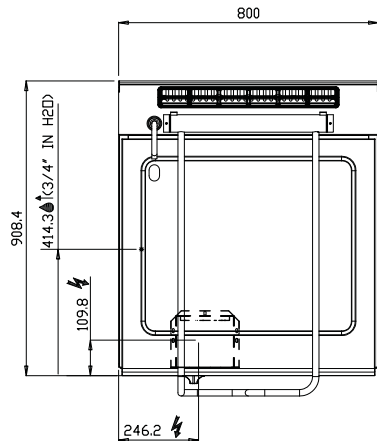
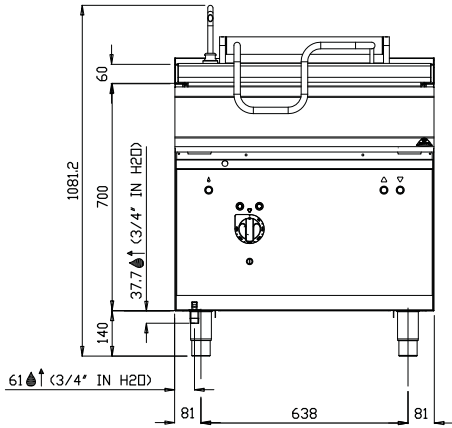
E9BR12/I+RM



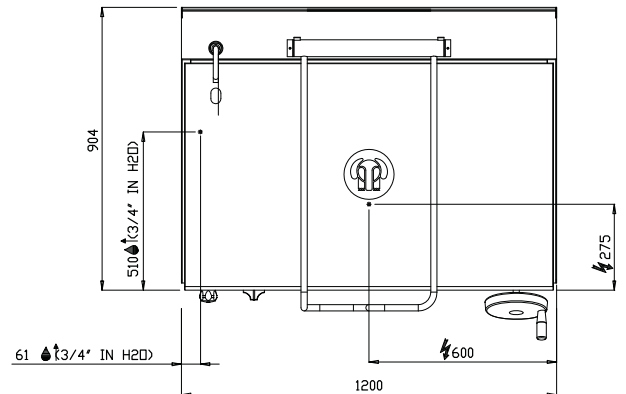
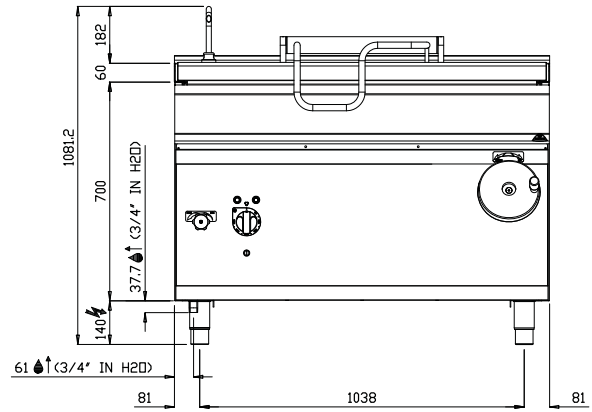
SE9BR8/I



SE9BR8/I+RM

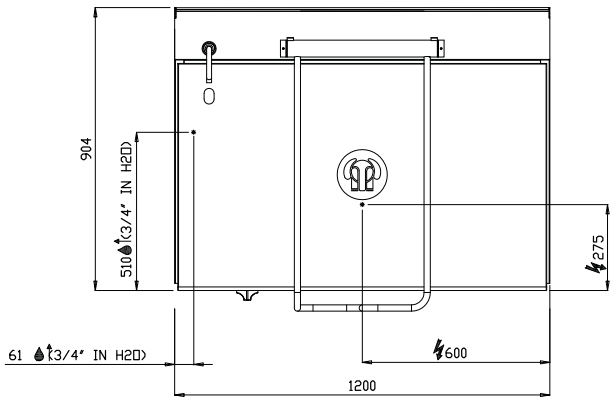
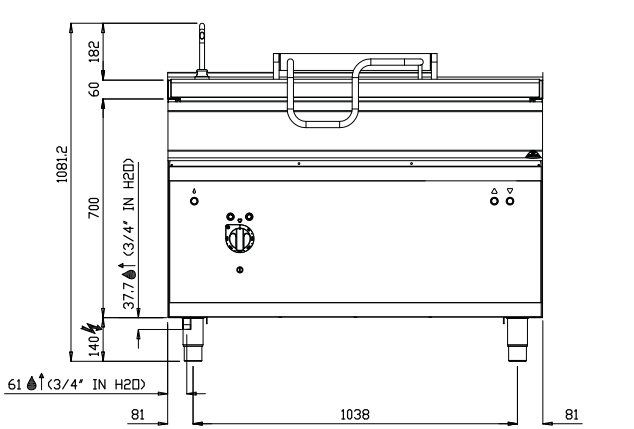


SE9BR12/I

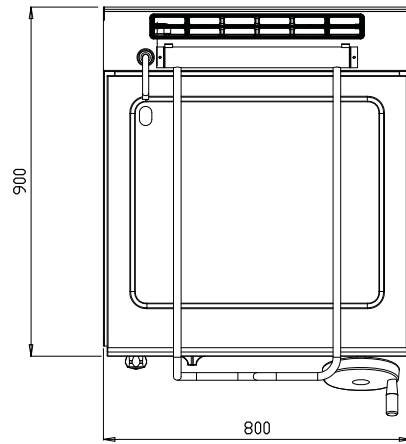
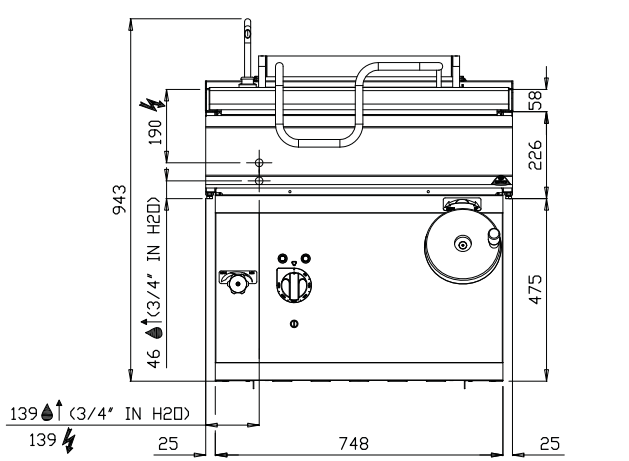




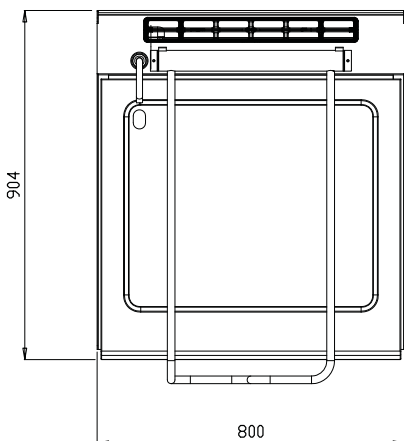
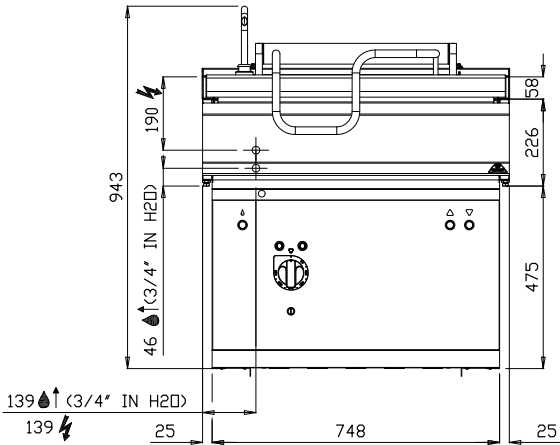
SE9BR12/I+RM



LXE9BR8/I

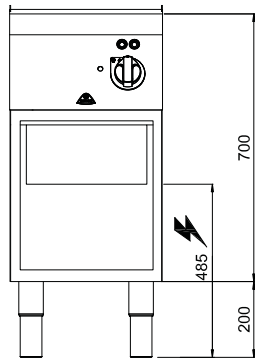


LXE9BR8/I+RM

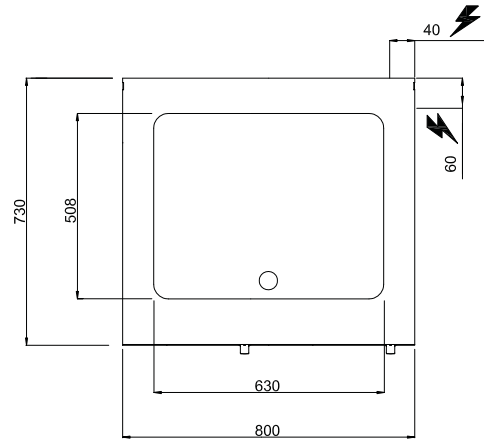
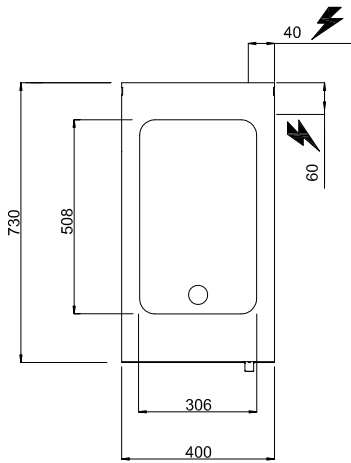
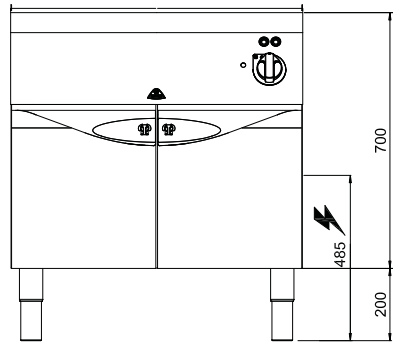




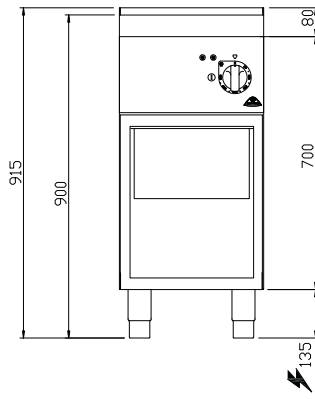
SE7BR4/FIX



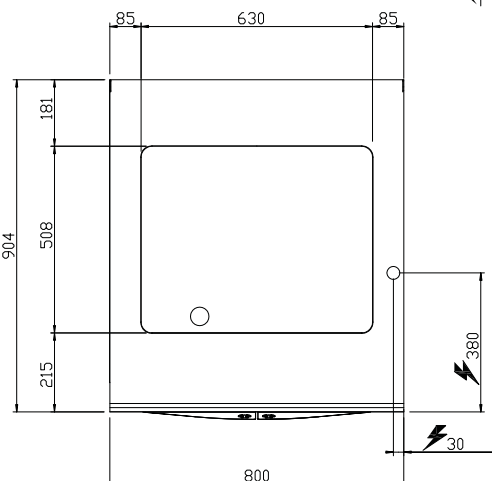
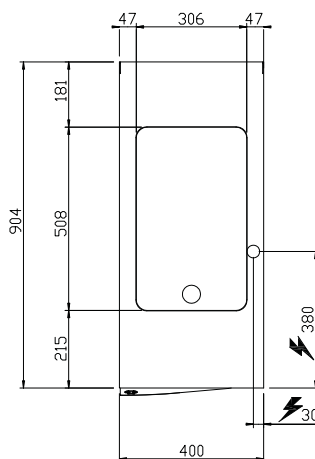
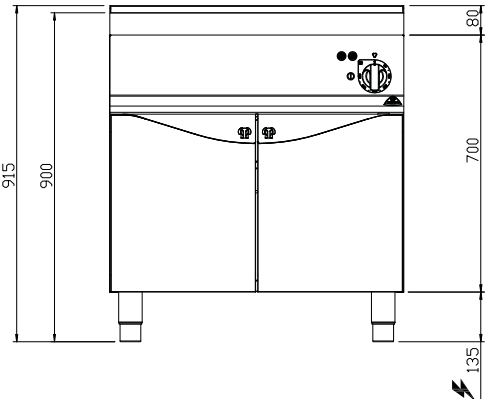
SE7BR8/FIX



SE9BR4/FIX

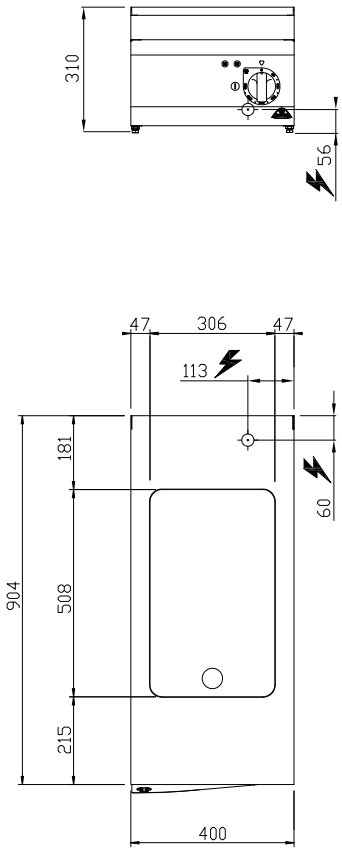


SE9BR8/FIX

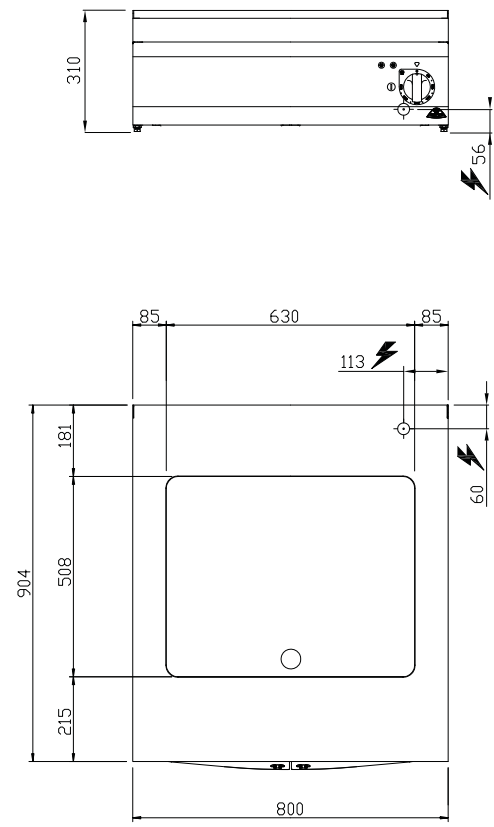






LXE9BR4/FIX



LXE9BR8/FIX



Bruksanvisning

Generell informasjon	234
 Gass stekebord	
Dimensjoner	238
Tekniske data	239
Spesifikke instruksjoner	240
 Elektriske stekebord	
Dimensjoner	243
Tekniske data	244
Spesifikke instruksjoner	245

GENERELL INFORMASJON

MERK!

Tegningene det henvises til i kapitlene "GENERELL INFORMASJON", "INSTRUKSJONER FOR GASSMODELLER" og "INSTRUKSJONER FOR ELEKTRISKE MODELLER", befinner seg på de første sidene i denne bruksanvisningen

Les nøye bruksanvisningen i dette heftet før du setter apparatet i drift.

Apparatet er beregnet på profesjonell bruk og skal brukes av kvalifisert personale.

Installasjon, idriftsetting og vedlikehold av apparatet skal utføres av kvalifisert personale.

Alt nødvendig installasjonsarbeid skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter. Fabrikanten fraskriver seg alt ansvar for eventuelle skader som måtte oppstå p.g.a. feil installasjon, manglende vedlikehold og ukyndig bruk.

LOVFORSKRIFTER, TEKNISKE REGLER OG DIREKTIVER

Fabrikanten erklærer at apparatene er i samsvar med EU-direktivene og de enkelte forskriftene disse henviser til. Fabrikanten krever at installasjonen utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Med hensyn til monteringen, må følgende forskrifter overholdes:



- lokale byggeforskrifter og brannvernregler
- gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter
- regler fra gasselskapet
- regler fra strømleverandøren.

APPARATENES EGENSKAPER

Solid stålstruktur, med 4 høyderegulerbare føtter.

På utsiden bekledd med kromnikkelstål 18/10.

Typeskiltet med serienummer befinner seg foran på apparatet og inneholder alle nødvendige data for tilkoblingen.

			
MOD.	N°:		
Σ Qn			
V	kW:	Hz: 50/60	IPX2
			

IGANGSETTING

Håndtering og transport.

Apparatene er plassert på trepaller for å lette transport og håndtering med gaffeltrucker eller traller, både inne i anlegget og ved lasting og lossing.

De er dekket med et solid tre-lags bølgepapp med selvklebende skilt med forholdsregler for håndtering. På disse skiltene står angivelser om håndtering, forbud mot å løfte med kroker og å utsette emballasjen for klimafaktorer.

De varsler om at pakken inneholder skjøre gjenstander, og at emballasjen må stå i vertikal posisjon.

De angir riktig fremgangsmåte for åpning av emballasjen; fra bunnen mot toppen.

IGANGSETTING

Fjern emballasjen for du forbereder igangsetting av apparatet. Noen deler er beskyttet med palimt vernebekledning, som må fjernes forsiktig.

Dersom det skulle sitte igjen limrester, må disse rengjøres med egnede stoffer, for eksempel bensin; bruk aldri av noen grunn slipende stoffer.

Monter apparatets føtter; apparatet skal nivelleres med vaterpass; små høydevariasjoner kan avhjelpes ved å regulere selve fottene.

Tilkoblingene til strøm- og / eller gassnett må befinne seg nær apparatet og være lett tilgjengelige. Det anbefales å sette apparatet under en avtrekksvifte, slik at dampene føres raskt ut. Apparatet må installeres med en avstand fra veggen på minst 5 cm hvis veggen ikke taler en temperatur på minst 150 °C (se fig. 1). Dersom apparatet skulle stå meget nær vegger, skillevegger, kjøkkenmobler, dekorative vegger, o.s.v., er det ytterst viktig at disse delene er av brannbestandig materiale; i motsatt fall må disse bekles med brannbestandig materiale med egnede termisk isolasjon, og man må være meget oppmerksom på forskriftene som gjelder brannforebygging.

ADVARSEL:

Brennerne trenger et volum på 2 m³/h forbrenningsluft for hver installerte kW kraft.

Romventilasjon

I rommet hvor apparatet er installert må det være noen

luftuttak for å garantere korrekt funksjon av apparatet og luftskifte i selve rommet.

Brennerne trenger et volum på 2 m³/h forbrenningsluft for hver installerte kW kraft.

Luftuttakene må ha egnede dimensjoner, de må ha gitterbeskyttelse og være plassert slik at de ikke kan tilstoppes. (Se fig. 2 – fig. 3).

Ikke installer apparatet nær andre apparater som når altfor høye temperaturer, for å unngå å skade de elektriske komponentene.

I installasjonsfasen må man forsikre seg om at kanalene for luftinntak og luftavløp er frie for eventuelle hindringer som kan tilstoppe dem.

MERKNADER

Advarsel!

Viser at dette apparatet kun er til profesjonelt bruk og at det må brukes av kvalifisert personell.

Apparatene skal kun brukes under overvåking og må aldri være tomme under drift.

Apparatene krever ingen spesielle reguleringer av spesialisert personale, foruten reguleringene brukeren utfører mens han bruker apparatet.

Bruk kun tilbehør som anbefales av fabrikanten.

Mens man bruker apparatene de første gangene, kan det forekomme at man kjenner en sterk eller brennende lukt. Dette tilfellet forsvinner helt etter enda to eller tre ganger apparatet brukes.

Etter bruk forblir området varmt en viss tid etter at apparatene er slått av (restvarme). Unngå å røre området med hendene, og hold barn på avstand!

Dette apparatet er ikke egnet til å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske eller motoriske egenskaper, eller med manglende erfaring eller kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.

Disse forsiktighetsreglene er meget viktige, og manglende overholdelse av disse kan forårsake funksjonssvikt av apparatene, foruten faresituasjoner for brukeren.

VEDLIKEHOLD AV APPARATET

ADVARSEL!

- **For rengjøring slå av apparatet og la det kjøles ned.**
- **I tilfelle det brukes apparater som tilføres strøm, bruk utkoblingsbryteren for å kutte strømtilførselen.**

En grundig daglig rengjøring av apparatet vil sikre perfekt drift og lang varighet. Overflatene i stal skal rengjøres med oppvaskmiddel (for vanlig oppvask) blandet ut i veldig varmt vann og ved bruk av en myk klut; for smuss det er vanskeligere å fjerne bruk etylsprit, aceton eller annet løsemiddel uten halogen; **Ikke bruk skurepulver eller etsende stoffer som kloridisk syre/ saltsyre eller svovelsyre. Bruk av syrer kan medføre redusert drift og sikkerhet av apparatet.** Ikke bruk borster, stalull eller svamper med slipende effekt som er lagd av metall eller andre legeringer som kan smitte av med rustflekker. Av den samme årsaken skal man unngå kontakt med gjenstander i jern. Se opp for svamper eller borster i rustfritt stal som, selv om de ikke smitter overflatene med rust, kan forårsake stygge riper. Metallstov, rester av metallfiser fra arbeider og jernholdig materiale generelt kan forårsake dannelse av rustflekker hvis dette kommer i kontakt med overflatene i edelstal.

Eventuelle rustflekker i overflaten, som også kan være tilstede på nye apparater, kan fjernes med rengjøringsmiddel fortynnet i vann og en svamp av typen Scotch Brite. Om apparatet er spesielt skittent, så bruk for all del ikke sandpapir eller smergelpapir. Vi anbefaler derimot bruk av syntetiske svamper (f. eks. svampen fra Scotchbrite).

Stoffer for solvpuss skal heller ikke brukes, og man må passe seg for damp fra kloridisk eller svovelsyre som kommer fra for eksempel fra vasking av gulv. Ikke rett vannstraler mot apparatet for å unngå å skade det. Etter rengjøring, skyll nøy med rent vann og tork nøy med en klut.

VEDLIKEHOLD

Apparatene er laget slik at de krever få vedlikeholdsoperasjoner. Allikevel anbefaler vi brukeren å undertegne en servicekontrakt for å få kontrollert apparatene av spesialisert personale fra vår kundeservice minst en gang i året, eller av en spesialisert tekniker.

ADVARSEL!

Før man utfører noe som helst vedlikehold eller reparasjoner, må man koble apparatet fra gassnettet / koble fra boligens hovedstrømbryter.

Bruk kun originale reservedeler som leveres fra produsenten.

Smør jevnlig den medleverte kobberpastaen på tankens løfteskruer. Følg instruksjonene som vist på figur 9.

INSTRUKSJONER VED LANG INAKTIVITET

Hvis apparatet skal være ute av drift i en lang periode, skal man gå frem på følgende måte:

- rengjør apparatet og området rundt grundig (se avsnittet "VEDLIKEHOLD AV APPARATET")

NO

- smor overflatene i edelstal med et tynt lag matolje
- utfør alle vedlikeholdsoperasjonene
- dekk apparatet med en bekledning, og la det være noen åpninger for luftsirkulasjon.

TILKOBLINGER

GASSTILKOBLING

Tilkoblingen til inntaket på enten 1/2" G eller 3/4" G som er angitt på apparatet kan være fast eller med mulighet for frakobling ved bruk av et lovlig koblingsledd. Hvis man bruker fleksible slanger, må disse være i rustfritt stål og i samsvar med gjeldende normer. Når tilkoblingen er fullført, skal man kontrollere tettheten ved å spraye med en lekkasjedetektor.

ELEKTRISK TILKOBLING

Før apparatet kobles til strømmettet skal man kontrollere at:

- Strømspanningen er den samme som står på typeskiltet
- Jordingen er effektiv
- Tilkoblingsledningen egner seg til apparatets strømforbruk.

Den omnipolare bryteren må befinne seg i nærheten av apparatet, være godkjent og ha et tverrsnitt som passer til apparatet (se tabellen TEKNISKE DATA).

Kabelen må minst være av typen H07 RN-F.

Gå frem på følgende måte for å få tilgang til klemkassen:

- Koble fra apparatets strømforsyning ved å slå av bryteren ved inngangen til apparatet.
- Ta vekk frontpanelet ved å skru av festeskruene.
- Sett inn ledningen gjennom den dertil bestemte ledningsholderen.
Koble nøye til strømlederne i de tilhørende klemmene i klemkassen.

Jordlederen må være lengre enn de andre, slik at denne frakobles etter de andre lederne, i tilfelle det blir trukket hardt i ledningen eller ledningsholderen blir ødelagt. Fest ledningsholderen.

Den GUL-GRØNNE jordingskabelen må ikke brytes.

Ekvipotensial

Apparatet må kobles til et ekvipotensialt system. Sukkerbiten som medfølger befinner seg nær inngangen til kabelen.

Denne er merket med følgende etikett:



KOBLING TIL VANNFORSYNINGSNETTET

Koble vannrørene til vannforsyningsnettets ved hjelp av et mekanisk filter og en sperrekran.

Før man kobler til filteret, skal man la en viss mengde vann renne ut for å rense røret for eventuelt jernslag.

ADVARSEL: maksimaltrykket kranen tåler er på 700 kPa.

RØYKAVTREKK

Apparatene må installeres i rom som egner seg for utslipp av forbrenningsprodukter, i henhold til det som er pålagt i installasjonsforskriftene. Apparatene klassifiseres som gassdrevne apparater av type "A" (se tabellen tekniske data):

De er ikke ment å skulle kobles til et eget avløpsrør for forbrenningsprodukter.

Disse apparatene må slippe ut forbrenningsproduktene gjennom bestemte avtrekk eller lignende anordninger, som er koblet til en skorstein med tilstrekkelig kapasitet, eller direkte ut.

Dersom dette mangler, er det tillatt å bruke en avtrekksvifte som er koblet direkte til utsiden, med en kapasitet som ikke er mindre enn det som kreves, se tabell 1, med en tilleggskapasitet på den luftsirkulasjonen som er nødvendig for at de som arbeider med apparatet skal føle seg vel.




Apparatene er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver:

2014/35/UE	Lavspenningsdirektivet
2014/30/UE	EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)
2011/65/EU	Begrensninger i bruk av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr
2006/42/EC	Maskindirektivet og spesielle tilsvarende forskrifter
EN 60335-1	Generelle sikkerhetsbestemmelser for husholdnings- og tilsvarende elektriske apparater
EN 60335-2-39	Særlige bestemmelser for elektriske flerbruks STEKEBORD til ervervsmessig bruk

Apparatenes egenskaper

Typeskiltet befinner seg på frontsiden av apparatet og inneholder alle nødvendige tilkoblingsdata.

		CE	
MOD.	N°:		
V	kW:	Hz: 50/60	IPX4
			

INFORMASJON TIL BRUKERE AV PROFESJONELT UTSTYR



I henhold til art. 24 i Lovdekretet av 14. mars 2014, nr. 49

"Gjennomføring av direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE)".

En avfallsdunk med kryss over på apparatet eller på emballasjen indikerer at produktet etter endt brukstid skal behandles separat fra annet avfall for hensiktsmessig behandling og gjenvinning. Særlig organiseres og håndteres spesialavfallet fra dette profesjonelle apparatet etter endt brukstid på en av følgende måter:

- direkte av brukeren, dersom apparatet kom i salg før innføringen av det nye WEEE direktivet og brukeren selv bestemmer seg for å kassere det uten å erstatte det med et nytt, tilsvarende apparat med samme funksjoner;
- av produsenten, forstått som den som først introduserte og markedsførte apparatet i EU-land, eller som selger det nye apparatet som erstatter det forrige med sitt merke i EU-land, dersom brukeren samtidig som han bestemmer seg for å kassere det gamle apparatet, i salg før innføringen av det nye WEEE direktivet, kjøper et nytt, tilsvarende apparat med samme funksjoner. I sistnevnte tilfelle kan brukeren kreve at produsenten henter dette apparatet innen 15 dager etter levering av det nye apparatet;
- av produsenten, forstått som den som først introduserte og markedsførte, eller som selger apparatet med sitt merke i EU-land, dersom apparatet kom i salg etter innføringen av det nye WEEE direktivet.

Hensiktsmessig avfallsbehandling for påfølgende resirkulering av apparatet, eller behandling og miljøvennlig kassering, bidrar til å forhindre mulige negative effekter på miljø og helse, og fremmer gjenbruk og/eller resirkulering av materialene apparatet består av.

Ulovlig deponering av apparatet fra brukerens side innebærer bruk av sanksjoner etter gjeldende lovbestemmelser.



INSTRUKSJONER FOR GASSMODELLER

GASS STEKEBORD SERIE MACROS 700

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
G7BR8/I	Stekebord med møbel med tipptank og bunn i rustfritt stål	mm 800x700x900 (1020)

GASS STEKEBORD SERIE MAXIMA 900

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
G9BR8/I	Stekebord med møbel med tipptank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (1065)
G9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vipbart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x900 (1065)
G9BR12/I	Stekebord med møbel med tipptank og bunn i rustfritt stål	mm 1200x900x900 (1065)
G9BR12/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vipbart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 1200x900x900 (1065)

GASS STEKEBORD SERIE S900

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
SG9BR8/I	Stekebord med møbel med tipptank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (965)
G9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vipbart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x900 (965)
G9BR12/I	Stekebord med møbel med tipptank og bunn i rustfritt stål	mm 1200x900x900 (965)
G9BR12/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vipbart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 1200x900x900 (965)

GASS STEKEBORD SERIE LX900 TOP

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
LXG9BR8/I	Stekebord med møbel med tipptank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x740 (760)
LXG9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vipbart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x740 (760)

GASS STEKEBORD SERIE MACROS 700

TEKNISKE DATA

MODELL	PNOMINELL ELEKTRISK EFFEKT 220-240V	ELEKTRISK LEDNING TYPE H07RN-F	Nominell kraft	Redusert kraft	Nominell kraft G2,350	Nominell kraft G27	Forbruk Av LPG G30/31	Forbruk av metan G20	Forbruk av metan G25	Forbruk av metan G25,1	Forbruk av bygass G27	Forbruk Av bygass G2,350	Primærluft Til Forbrenning	Konstruks- jonstype	Brenner	Vekt	
	kW	/	kW	kW	kW	kW	kg/h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	A	n°	kg	
G7BR8/I	/	/	14,5	8,5	13,5	14,5	1,1	1,5	1,8	1,8	1,9	2,0	29	A	2	7,25	99

GASS STEKEBORD SERIE MAXIMA 900

TEKNISKE DATA

MODELL	PNOMINELL ELEKTRISK EFFEKT 220-240V	ELEKTRISK LEDNING TYPE H07RN-F	Nominell kraft	Redusert kraft	Nominell kraft G2,350	Nominell kraft G27	Forbruk Av LPG G30/31	Forbruk av metan G20	Forbruk av metan G25	Forbruk av metan G25,1	Forbruk av bygass G27	Forbruk Av bygass G2,350	Primærluft Til Forbrenning	Konstruks- jonstype	Brenner	Vekt	
	kW	/	kW	kW	kW	kW	kg/h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	A	n°	kg	
G9BR8/I	0,0006	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	150
G9BR8/I+RM	0,4	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	150
G9BR12/I	0,0006	3x1,5mm2	30	/	30	30	2,4	3,2	3,7	3,7	3,9	4,4	60	A	6	5	205
G9BR12/I+RM	0,4	3x1,5mm2	30	/	30	30	2,4	3,2	3,7	3,7	3,9	4,4	60	A	6	5	205

GASS STEKEBORD SERIE S900

TEKNISKE DATA

MODELL	PNOMINELL ELEKTRISK EFFEKT 220-240V	ELEKTRISK LEDNING TYPE H07RN-F	Nominell kraft	Redusert kraft	Nominell kraft G2,350	Nominell kraft G27	Forbruk Av LPG G30/31	Forbruk av metan G20	Forbruk av metan G25	Forbruk av metan G25,1	Forbruk av bygass G27	Forbruk Av bygass G2,350	Primærluft Til Forbrenning	Konstruks- jonstype	Brenner	Vekt	
	kW	/	kW	kW	kW	kW	kg/h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	A	n°	kg	
SG9BR8/I	0,0006	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	157
SG9BR8/I+RM	0,4	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	157
SG9BR12/I	0,0006	3x1,5mm2	30	/	30	30	2,4	3,2	3,7	3,7	3,9	4,4	60	A	6	5	220
SG9BR12/I+RM	0,4	3x1,5mm2	30	/	30	30	2,4	3,2	3,7	3,7	3,9	4,4	60	A	6	5	220

GASS STEKEBORD SERIE LX900 TOP

TEKNISKE DATA

MODELL	PNOMINELL ELEKTRISK EFFEKT 220-240V	ELEKTRISK LEDNING TYPE H07RN-F	Nominell kraft	Redusert kraft	Nominell kraft G2,350	Nominell kraft G27	Forbruk Av LPG G30/31	Forbruk av metan G20	Forbruk av metan G25	Forbruk av metan G25,1	Forbruk av bygass G27	Forbruk Av bygass G2,350	Primærluft Til Forbrenning	Konstruks- jonstype	Brenner	Vekt	
	kW	/	kW	kW	kW	kW	kg/h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	A	n°	kg	
LXG9BR8/I	0,0006	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	150
LXG9BR8/I+RM	0,4	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	150

**MERK!**

Tegningene det henvises til i kapitlene "GENERELL INFORMASJON", "INSTRUKSJONER FOR GASSMODELLER" og "INSTRUKSJONER FOR ELEKTRISKE MODELLER", befinner seg på de første sidene i denne bruksanvisningen.

IDRIFTSETTING

Før man setter apparatet i drift, er det hensiktsmessig å undersøke om apparatets egenskaper (kategori og gassstype som skal brukes) tilsvarer den typen og gruppen gass som er tilgjengelig på stedet.

I motsatt fall må man sørge for å skifte gasstilførsel til den gassfamilien som er angitt, eller tilpasse apparatet til den gruppen gass som kreves (se avsnittet "Bruk med andre typer gass"). Følg bruksanvisningen for idriftsetting av apparatet.

Kontroll av kraften

Bruk dysene for nominell kraft som finnes på apparatene. Kraften kan være av to typer:

- nominell, som angitt på apparatets typeskilt
- redusert.

Disse dysene blir beskrevet i tabellen "BRENNERE".

Gasstrykket må ligge innenfor følgende verdier:

- fra 18 til 22,5 mbar for gass av metanfamilien
- fra 27 til 37 mbar for gass av den tredje gassfamilien (butan - propan).

Utenfor de nevnte trykkgrensene vil det ikke være mulig å bruke apparatene. For å regulere kraften til minimum må man overholde dataene i tabellen "BRENNERE".

Dersom man ønsker å kontrollere kraften ytterligere, er det mulig å utføre kontrollen ved hjelp av en måler ved å følge den såkalte "volumetriske metoden".

Som regel er det imidlertid tilstrekkelig å kontrollere at dysene fungerer korrekt.

Kontroll av inngangstrykket (Fig. 6 - 7)

Inngangstrykket skal måles med en trykkregulator (min. oppløsning 0,1 mbar).

Fjern skruen (A) fra trykkuttaket og koble til trykkregulatoren: når målingen er utført, skal man skru på skruen (A) igjen til åpningen lukkes hermetisk.

VIKTIG: Trykkkontrollen må utføres med alt gassutstyret tilkoblet og velfungerende.

Kontroll av kraften etter den volumetriske metoden.

Ved hjelp av en gassmåler og et kronometer er det mulig å måle gassforbruket per tidsenhet. Denne verdien skal deretter sammenlignes med verdien E som kalkuleres på følgende måte:

$$E = \frac{\text{Brennerens kraft}}{\text{Gassens oppvarmingsevne}}$$

Det er viktig at målingen av kraften utføres mens apparatet ikke er i virksomhet.

Kraften til brenneren, både den nominelle og den reduserte,

beregnet fra det nominelle trykket, finner man ved å konsultere "BRENNERE". Gassens oppvarmingsevne kan man få ved å henvende seg til det lokale gasselskapet.

Funksjonssjekk

Kontroller om den typen dyser som blir brukt er i samsvar med de som er forutsett i tabellen "BRENNERE". Kontroller at trykkregulatoren som brukes har en kapasitet som er større enn summen av mulig gassforbruk for alt det tilkoblede gassutstyret tilsammen. Kontroller at tilførselsslengene for gassen er tilstrekkelige.

Kontroll av pilotflammen

For riktig regulering må flammen omkranse termoparet og være perfekt å se på; i motsatt fall må man undersøke om gassinjektoren er den riktige for den gassypen man bruker.

Kontroll av primærluften

Luftstrømmen er korrekt regulert når det finnes en egnet beskyttelse mot at flammen stiger mens brenneren er kald, eller at den igjen stiger når brenneren blir varm. I tabellen "BRENNERE" angis målet for primærluften til forbrenning.

Kontroll av funksjonene

- Start opp apparatet.
- Kontroller at gassledningene er tette.
- Kontroller flammen på brenneren, også ved minimum.

Advarsler for installatøren

Forklar og vis brukeren maskinens bruk og funksjon i henhold til instruksjonene, og overlever bruksanvisningen.

Informere brukeren om at alle typer restaurering eller ombygging som kan skade tilførselen av forbrenningsluft gjør det nødvendig å foreta ny kontroll av apparatets funksjoner.

Bruk med andre typer gass

For å gå over til en annen type gass, f.eks. fra metangass til flytende gass, kreves det at man bruker dyser som er egnet til brenneren, jfr. tabellen brennere. Dysene til brennerne for ulike typer gass, merket med den tilsvarende diameteren i hundredels mm, befinner seg i en pose som leveres sammen med apparatet. Når man er ferdig med endringen eller tilpasningen, må man foreta en funksjonssjekk på apparatet, som beskrevet i avsnittet "Kontroll av funksjonene".

Når først innstillingen er endret, skal man angi den nye gassypen på typeskiltet.

Regulering av minimum (Fig.7)

I henhold til tabellen "BRENNERE" skal man justere skruen



som regulerer minimum "B" på følgende måte:

- dersom man bruker flytende gass, skal man skru skruen som regulerer minimum helt til bunns.
- dersom man bruker metangass, skal man gå frem som følger:
 1. Finn bryteren til den tilsvarende kranen, slå på brenneren og still den på minimum.
 2. Reguler gassvolumet til minimum ved å justere skruen "B" (Fig.7); ved å løsne på denne vil volumet øke, og ved å stramme skruen vil volumet reduseres.
 3. Når man har oppnådd den flammen man anser som riktig for minimumsbluss, skal man kontrollere om denne er i samsvar med minimumsvolumet som er angitt i tabellen brennere. Denne kontrollen skal utføres etter "den volumetriske metoden" som allerede er beskrevet ovenfor, dvs.:
 4. Les av gassmåleren og start samtidig kronometeret.
 5. Etter en tilstrekkelig lang tid, for eksempel 10 minutter, stopp kronometeret og les av gassmåleren igjen.
 6. Beregn gassforbruket på disse 10 minuttene (forskjellen mellom de to avlesningene), f.eks. 1. avlesning – 2. avlesning = 30 liter (0,03m³).
 7. Beregn nå minimumskraften ved å bruke formelen til den volumetriske metoden (forrige avsnitt). Kraft (kw) = forbruk (m³/h) for metangassens oppvarmingsevne.
 8. Dersom kraften skulle være mindre enn den som angis i tabellen, skal man løsne enda mer på skruen som regulerer minimum og gjenta sjekken.
 9. Dersom kraften skulle være større enn den som angis i tabellen, skal man stramme skruen som regulerer minimum enda mer og gjenta sjekken.

UTSKIFTING AV KOMPONENTER (RESERVEDELER)

Brukkun originale reservedeler som leveres av produsenten. Utskiftingen av deler skal utføres av autorisert personale!

Dysen til hovedbrenneren (fig.4 - 4.1)

Man får tilgang til dysene på modellene G9BR8/I, G9BR8/I+RM, SG9BR8/I og SG9BR8/I+RM etter å ha løftet opp tanken helt og fjernet dysens beskyttelsesboks. På modellene G7BR8/I, G9BR12/I, G9BR12/I+RM, SG9BR12/I og SG9BR12/I+RM skal man ta av frontpanelet og dyseholder-rampen. Bruk en fastnøkkel SW11 til å skru av dysene "B" og skifte dem ut med nye, passende dyser. Kontroller riktig avstand for primærluft "H" i "tabell over brennere".

Regulering av pilotflammen (Fig.5 - 5.1 - 5.2)

Pilotflammen på modellene G7BR8/I, G9BR8/I, G9BR8/I+RM, SG9BR8/I og SG9BR8/I+RM har dyser og fast lufttilførsel (fig.5 - 5.1). Det eneste som kreves er utskifting av dysene, alt etter type gass, ved å gå frem på følgende måte:

- ta av frontpanelet
- skru av låseskruen "E" og skift ut dysen "D" med passende dyse.

På modellene G9BR12/I, G9BR12/I+RM, SG9BR12/I og SG9BR12/I+RM er pilotflammen justerbar (FIG: 5.2). Gå frem på følgende måte:

- ta av frontpanelet
- juster pilotbrennerens gasstrøm med skruen "G" og luften med klemringen "H"

Tennplugg (Fig. 5 - 5.1 - 5.2)

Tennpluggen "C" trekkes ut nedenfra. Koble fra tennkabelen, løsne på festemutteren og sett inn en ny tennplugg.

Gasskran / -ventil

Løsne på skrukoblingene på gasslangene og på termoparet, løsne deretter festeskruene for forsyning til gassrampen og sett inn en ny gasskran / -ventil.

Termopar (Fig. 5 - 5.1 - 5.2)

Løsne på skrukoblingene som fester termoparet "A" til gassarmaturen (kraner, ventiler) og til pilotbrenneren "B", og skift ut delen. Når utskiftingen er fullført, må man montere instrumentbrettet og de tilhørende delene igjen i riktig rekkefølge.

MERKNAD

Etter å ha utført utskifting av deler til gassforsyningen, er det nødvendig å foreta en lekkasjekontroll og en undersøkelse av de forskjellige delene.

BRUKSANVISNING

Advarsel! :

Må absolutt ikke brukes som frityr.

Riktig funksjon av stekebordet garanteres kun med helt nedsenket tank.

Før man bruker apparatet første gang, er det absolutt nødvendig å vaske nøye tanken innvendig.

Advarsel!

Tanken skal fylles maksimalt opptil 40 mm under overløpskanten med maten som skal tilberedes allerede i tanken; markeringen av maksimalnivået må overholdes.

Apparatet er utstyrt med en valgbryter for å utføre alle nødvendige forberedelsesoperasjoner. Heretter beskrives fremgangsmåten for en sikker og korrekt bruk av apparatet i riktig rekkefølge.

Tenning av pilotbrenneren


Åpne gasskranen øverst på apparatet. Vri knappen på ventilen/kranen fra posisjon "●" mot venstre til posisjon "✱", og hold knappen inntrykt samtidig som du trykker på tenningsknappen. Hold knappen inntrykt i enda noen



NO





sekunder etter tenningen. Slipp tenningsknappen og kontroller at pilotbrenneren har slått seg på. Hvis flammen slukker, skal man gjenta operasjonen.

Tenning av hovedbrenneren

Etter å ha tent pilotflammen, skal man vri knappen på ventilen mot venstre til det punktet som tilsvarer ønsket temperatur eller symbolet .

Posisjon	grader °C
	160
2	170
3	185
4	200
5	215
6	235
7	260
	290

For termostatstyrt ventil er minimumstemperaturen i posisjon , og maksimumstemperaturen i posisjon . Termostatstyrt justering innebærer automatisk tenning og avslåing av hovedbrenneren (justering ON/Off); kun pilotflammen forblir tent.

Når knappen på ventilen/kranen vris mot høyre til posisjon "✱", " eller termostatkappen er i posisjon "0", er hovedbrenneren hele tiden avslått.

Avslåing av pilotbrenneren

For å slå av pilotbrenneren for å forhindre at hovedbrenneren slår seg på, skal man holde termostadbryteren inntrykt mens man vrir den til posisjon "●".

I tilfelle man slår av og deretter på igjen apparatet, skal man vente cirka 1 minutt for å la ventilen utføre automatisk reset.

Tømming av koketanken (fig. 8)

Veltesikringen er beregnet for å lette tømming av tanken. Denne anordningen aktiveres av håndhjulet som er plassert på høyre side på den fremre delen. Ved å vri håndhjulet med urviseren, vil tanken heve seg, mens når det vris mot urviseren, vil tanken senke seg. På modellene med elektrisk velting skal man bruke knappene for heving og senking av tanken i stedet for håndhjulet.



INSTRUKSJONER FOR ELEKTRISKE MODELLER



ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE MACROS 700

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
E7BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x700x900 (1020)

ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE MAXIMA 900

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
E9BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (1065)
E9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x900 (1065)
E9BR12/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 1200x900x900 (1065)
E9BR12/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 1200x900x900 (1065)

ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE S700

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
SE7BR4/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 400x730x900 (920)
SE7BR8/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 800x730x900 (920)

ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE S900

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
SE9BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (965)
SE9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x900 (965)
SE9BR12/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 1200x900x900 (965)
SE9BR12/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 1200x900x900 (965)
SE9BR4/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 400x900x900 (920)
SE9BR8/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (920)

ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE LX900 TOP

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
LXE9BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x740 (760)
LXE9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bart kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x740 (760)
LXE9BR4/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 400x900x580 (600)
LXE9BR8/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 800x900x580 (600)

NO



ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE MACROS 700

TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
E7BR8/I	9	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm ²
		380-415 3 ~	4 x 2,5 mm ²
		220-240 ~	3 x 10 mm ²
		220-240 3 ~	4 x 4 mm ²

ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE MAXIMA 900

TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
E9BR8/I - E9BR8/I+RM	9,6	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm ²
		380-415 3 ~	4 x 2,5 mm ²
		220-240 ~	3 x 10 mm ²
		220-240 3 ~	4 x 4 mm ²
E9BR12/I - E9BR12/I+RM	14,4	380-415 3N ~	5 x 4 mm ²
		380-415 3 ~	4 x 4 mm ²
		220-240 3 ~	4 x 10 mm ²

ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE S700

TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
SE7BR4/FIX	4,8	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm ² 4 x 4 mm ²
SE7BR8/FIX	9,6	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm ² 4 x 4 mm ²

ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE S900

TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
SE9BR8/I - SE9BR8/I+RM	9,6	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm ²
		380-415 3 ~	4 x 2,5 mm ²
		220-240 ~	3 x 10 mm ²
		220-240 3 ~	4 x 4 mm ²
SE9BR12/I - SE9BR12/I+RM	14,4	380-415 3N ~	5 x 4 mm ²
		380-415 3 ~	4 x 4 mm ²
		220-240 3 ~	4 x 10 mm ²
SE9BR4/FIX	4,8	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm ² 4 x 4 mm ²
SE9BR8/FIX	9,6	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm ² 4 x 4 mm ²

NO

ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE LX900 TOP

TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
LXE9BR8/I LXE9BR8/I+RM	9,6	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm ²
		380-415 3 ~	4 x 2,5 mm ²
		220-240 ~	3 x 10 mm ²
		220-240 3 ~	4 x 4 mm ²
LXE9BR4/FIX	4,8	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm ² 4 x 4 mm ²
LXE9BR8/FIX	9,6	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm ² 4 x 4 mm ²

**MERK!**

Tegningene det henvises til i kapitlene "GENERELL INFORMASJON", "INSTRUKSJONER FOR GASSMODELLER" og "INSTRUKSJONER FOR ELEKTRISKE MODELLER", befinner seg på de første sidene i denne bruksanvisningen

SIKKERHETSANVISNINGER:

Ved enkeltvis installasjon (ikke serieinstallasjon) av følgende modeller: SE7BR4/FIX, SE9BR4/FIX, LXE9BR4/FIX, LXE9BR8/FIX, skal det veltesikre benet festes til gulvet med passende skruer/plugg (se fig. 10). Husk å overholde minimumsavstandene (se kapitlet Plassering).

Merk!

Når modellene LXE9BR4/FIX og LXE9BR8/FIX ikke installeres på hengende bærestruktur, må de monteres på egnet underlag (se fig. 11).

ELEKTRISK TILKOBLING

Advarsel: apparatet leveres for bruk med den spenningen som angis på typeskiltet.

- Som allerede beskrevet, skal det mellom apparatet og strømlinjen monteres en omnipolar bryter som forsikrer fullstendig frakobling fra strømmettet ved overspenning i klasse III, og en differensialbryter med tilstrekkelig kapasitet i forhold til apparatets nominelle kraft (1mA pr. kW kraft).
- Kontroller at jordingsanlegget er effektivt.
- Dette apparatet klassifiseres som type Y (leveres uten ledning og stikkontakt), derfor må installatøren selv kjøpe ledningen og annet tilbehør som er nødvendig for tilkoblingen.
- Strømledningen må være i samsvar med egenskapene som angis i tabellen "Tekniske data", må være av typen H07RN-F og oljebestandig.
- Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av kvalifisert personale for å forebygge enhver risiko.

Gå frem på følgende måte for å få tilgang til klemkassen:

- Koble fra apparatets strømforsyning ved å slå av bryteren ved inngangen til apparatet.
 - Ta vekk frontpanelet ved å skru av festeskruene.
 - Sett inn ledningen gjennom den dertil bestemte ledningsholderen.
Koble nøye til strømlederne i de tilhørende klemmene i klemkassen.
- Jordlederen må være lengre enn de andre, slik at denne frakobles etter de andre lederne, i tilfelle det blir trukket hardt i ledningen eller ledningsholderen blir ødelagt. Fest ledningsholderen.
- Apparatet må dessuten være koblet til et ekvipotensialt system.
 - Man utfører tilkoblingen med klemmen som befinner seg underst på høyre side, kjennetegnet av det internasjonale symbolet, og en ledning med et nominelt tverrsnitt på <math>< 10 \text{ mm}^2</math>.

Denne tilkoblingen skal utføres mellom alle apparatene som er installert og bedriftens jordingsanlegg.

BRUKSANVISNING**Advarsel!**

Må absolutt ikke brukes som frityr.

Riktig funksjon av stekebordet garanteres kun med helt nedsenket tank.

Før man bruker apparatet første gang, er det absolutt nødvendig å vaske nøye tanken innvendig.

Før man fyller tanken, må man på modeller med fast tank forsikre seg om at man har plassert proppen riktig.

Advarsel!

Tanken skal fylles maksimalt opptil 40 mm under overløpskanten med maten som skal tilberedes allerede i tanken; markeringen av maksimalnivået må overholdes.

Vær oppmerksom på at gulvet rundt apparatet kan være glatt.

I utslipp av luftbåren støy, er det A-veide lydtryknivå mindre enn 70 dB (A).

Påslåing

Slå på hovedbryteren ved inngangen til apparatet.

Vri termostaten fra posisjon "●" til ønsket temperatur; varsellampene slår seg på. Den grønne varsellampen angir at apparatet får strømspenning, mens den oransje angir at motstandene er innkoblet. Så fort temperaturen er nådd, vil denne varsellampen slukkes.

Avslåing

Still termostaten i posisjon "●".

Tømming av koketanken (fig. 8)

Veltesikringen er beregnet for å lette tømning av tanken. Denne anordningen aktiveres av håndhjulet som er plassert på høyre side på den fremre delen. Ved å vri håndhjulet med urviseren, vil tanken heve seg, mens når det vris mot urviseren, vil tanken senke seg. På modellene med elektrisk velting skal man bruke knappene for heving og senking av tanken i stedet for håndhjulet.

På modeller med fast tank skal man gå frem på følgende måte:

Forsikre deg om at væskebeholderen er plassert riktig inne i skapet, ta ut proppen i tanken og vent til den er tømt.

UTSKIFTING AV KOMPONENTER**NO**

**(RESERVEDELER)**

Koble fra apparatets strømforsyning (ta vekk sikringene). For å lette tilgangen til delene som skal skiftes ut, er det nødvendig å ta vekk frontpanelet, etter å ha trukket ut bryteren for temperaturregulering, bryteren til kranen for vanninntak og styrehjulet for tipping av tanken.

Utskifting av motstandene

- Dra ut ledningene som strømforsyner motstanden/-e.
- På modellene med tippbar tank skal man dreie tanken til maksimal åpning for å lette utskiftingen.
- Ta vekk isolasjons-blikkplaten ved å skru av skruene som fester denne til tanken.
- Ta vekk panelet som beskytter motstandene.
- Ta vekk støtterammen fra den ødelagte motstanden.
- Monter den nye motstanden ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

Utskifting av varsellamper

- Strømledningene frakobles.
- Trekk ut varsellampen.
- Monter en ny varsellampe ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

Utskifting av driftstermostaten eller sikkerhetstermostaten

- Strømledningene frakobles etter å ha tatt vekk frontpanelet.
- Trekk termostatkolben ut fra rommet underst i tanken fra fremsiden.
- Skift ut termostaten ved å skru av skruene som fester den til støtten.
- Monter den nye termostaten ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

Utskifting av bryteren

- Strømledningene frakobles etter å ha tatt vekk frontpanelet.
- Skift ut bryteren ved å skru av skruene som fester den til støtten, etter også å ha trukket ut den koaksiale driftstermostaten.
- Monter den nye bryteren ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

GARANTISEDDEL

FIRMA: _____

VEI: _____

POSTNUMMER: _____ STED: _____

DISTRIKT: _____ INSTALLASJONSDATO: _____

MODELL _____

KOMPONENTNUMMER: _____

ADVARSEL

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for mulige unøyaktigheter som matte finnes i dette heftet som følge av kopierings- eller trykkfeil produsenten forbeholder seg videre retten til å gjøre de endringer på produktet som anses som nyttige eller nødvendige, uten at de grunnleggende egenskapene endres. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar i tilfelle forskriftene i den håndboken ikke overholdes til punkt og prikke.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader som skyldes feilaktig installasjon, tukling, ufullstendig vedlikehold eller feilaktig bruk av apparatet.

WARRANTY CERTIFICATE

COMPANY NAME: _____

ADDRESS: _____

POSTAL CODE : _____ TOWN: _____

PROVINCE: _____ INSTALLATION DATE: _____

MODEL. _____

PART NUMBER: _____

cod. 38878200

Ed. 01/17

BERTO'S[®] S.p.A.

Viale Spagna, 12 - 35020 Tribano (Padova) Italy